

1-1-2014

Relación del género en el aprendizaje de inglés en los estudiantes de la CUN

Lizeth Tatiana Flórez Rodríguez
Universidad de La Salle, Bogotá

Maricela García Marín
Universidad de La Salle, Bogotá

Luz Marisol López Machuca
Universidad de La Salle, Bogotá

Follow this and additional works at: https://ciencia.lasalle.edu.co/lic_lenguas

Citación recomendada

Flórez Rodríguez, L. T., García Marín, M., & López Machuca, L. M. (2014). Relación del género en el aprendizaje de inglés en los estudiantes de la CUN. Retrieved from https://ciencia.lasalle.edu.co/lic_lenguas/19

This Trabajo de grado - Pregrado is brought to you for free and open access by the Facultad de Ciencias de la Educación at Ciencia Unisalle. It has been accepted for inclusion in Licenciatura en Español y Lenguas Extranjeras by an authorized administrator of Ciencia Unisalle. For more information, please contact ciencia@lasalle.edu.co.

RELACIÓN DEL GÉNERO EN EL APRENDIZAJE DE INGLÉS EN LOS
ESTUDIANTES DE LA CUN

LIZETH TATIANA FLÓREZ RODRÍGUEZ
MARICELA GARCÍA MARÍN
LUZ MARISOL LÓPEZ MACHUCA

UNIVERSIDAD DE LA SALLE
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA, INGLÉS Y FRANCÉS
BOGOTA D.C., 2014

RELACIÓN DEL GÉNERO EN EL APRENDIZAJE DE INGLÉS EN LOS
ESTUDIANTES DE LA CUN

LIZETH TATIANA FLÓREZ RODRÍGUEZ
MARICELA GARCÍA MARÍN
LUZ MARISOL LÓPEZ MACHUCA

Trabajo de grado presentado como requisito para optar al título de Licenciatura en Lengua
Castellana, Inglés y Francés

Directora Trabajo de Grado:
M.A. Elena Urrutia Sánchez

UNIVERSIDAD DE LA SALLE
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA, INGLÉS Y FRANCÉS
BOGOTA D.C., 2014

UNIVERSIDAD DE LA SALLE



**RECTOR:
CARLOS GABRIEL GÓMEZ RESTREPO. FSC.**

**VICERRECTOR ACADÉMICO:
CARLOS ENRIQUE CARVAJAL**

**DECANO FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN:
DANIEL LOZANO FLÓREZ**

**DIRECTOR DE PROGRAMA:
VICTOR ELIAS LUGO VASQUEZ**

**LINEA DE INVESTIGACIÓN:
LINEA DE INVESTIGACION EN EDUCACIÓN, LENGUAJE Y COMUNICACIÓN**

**TEMA DE INVESTIGACION:
FORMACIÓN EN LENGUAS-BILINGUISMO**

**DIRECTOR PROYECTO:
M.A. ELENA URRUTIA
Docente Investigadora
Facultad de Ciencias de la Educación**

Nota de aceptación

Presidente del Jurado

Jurado

Jurado

Bogotá D.C., Julio de 2014

Dedicatoria

A Dios.

Por haberme permitido llegar hasta este punto y haberme dado salud para lograr mis objetivos, además de su infinita bondad y amor. Además, a mi familia, que con su ayuda incondicional, me apoyó en este caminar.

Luz Marisol López

A mi familia

Por todo el tiempo que compartieron conmigo y por haberme abierto un espacio en su corazón, por haberme acompañado y guiado durante todo este arduo camino. Sin cada uno de ellos no sería quien soy.

Lizeth Tatiana Flórez Rodríguez

A mi Esposo

Que ha estado a mi lado dándome cariño, confianza y apoyo incondicional para seguir adelante para cumplir otra etapa en mi vida.

Maricela García Marín

Agradecimientos

Este trabajo va dedicado a nuestras familias, por su incondicional apoyo durante estos dos años de trabajo fuerte, y por su comprensión durante este tiempo.

A nuestra asesora, por la orientación y ayuda que nos brindó par la realización de ésta tesis, por su apoyo y amistad, que nos permitieron aprender mucho más que lo estudiado en la carrera.

A todos nuestros profesores de la Licenciatura en Lengua Castellana, Inglés y Francés, que nos enseñaron tanto de la profesión como de la vida, impulsándonos siempre a seguir adelante y a luchar por nuestros ideales con respeto e integridad.

A la Universidad de la Salle y, en especial, a la Facultad de Educación, que nos dieron la oportunidad de formar parte de ellas.

¡Gracias!

Tabla de Contenido

Capítulo I

Introducción

1. Justificación.....	3
2. Contexto.....	5
2.1 Descripción del contexto.....	5
2.2 Participantes.....	7
2.3 Problema de Investigación.....	9
2.3.1 Diarios de Campo (Objeto de estudio 2012-II).....	12
2.3.2 Grabaciones de campo (Objeto de estudio 2012-II).....	13
2.3.3 Codificación teórica Actividades de Clase (Objeto de estudio 2012-II)	16
2.4 Pregunta de Investigación	20
3. Objetivos.....	21
3.1 Objetivo General.....	21
3.2 Objetivos Específicos.....	21

Capítulo II

4. Marco Teórico.....	22
4.1 Aprendizaje de Inglés como Lengua Extranjera.....	22
4.2 Habilidades gramaticales en L2.....	24
4.3 Aprendizaje de Vocabulario.....	25
4.4 Género.....	26
4.5 Interacción de Estudiantes.....	28

Capítulo III

5. Metodología.....	29
5.1 Enfoque cualitativo.....	29
5.2 Etnografía.....	30
5.3 Variable de Control.....	32
5.4 Etapas de la investigación.....	33

5.5 Recolección de Información.....	34
5.5.1 Etapa 2: Proceso de Investigación. (2013-I).....	35
5.5.1.1 Diarios de Campo - Proceso de Investigación. (2013-I).....	35
5.5.1.2 Grabaciones de vídeo - Proceso de Investigación. (2013-I).....	37
5.5.1.3 Actividades de clase - Proceso de Investigación. (2013-I).....	37
5.5.1.4 Cuestionarios - Proceso de Investigación. (2013-I).....	38

Capítulo IV

6. Análisis de Datos.....	38
6.1 Segunda Fase: Codificación Abierta.....	38
6.1.1 Diarios de Campo - Proceso de Investigación. (2013).....	38
6.1.2 Actividades de clase - Proceso de investigación. (2013 - I y II).....	46
6.1.3 Grabaciones de campo, proceso de investigación (2013 - I).....	46
6.1.4 Cuestionarios - Proceso de investigación (2013 - I y II).....	48
6.2 Tercera Fase: Codificación Axial.....	51

Capítulo V

7. Hallazgos.....	53
7.1 Diarios de campo.....	53
7.2 Actividades de clase.....	54
7.3 Grabaciones de campo.....	55
7.4 Cuestionarios.....	56
8. Conclusiones.....	57
9. Limitaciones del Estudio.....	61
10. Implicaciones Pedagógicas.....	64

Referencias

Anexos

Lista de Figuras

Figura 1. Pantallazo de video – Etapa 2013 – I	15
Figura 2. Actividad realizada por un estudiante hombre - Etapa 2012-II	17
Figura 3. Muestra de actividad realizada por estudiante mujer, codificación abierta..	41
Figura 4. Actividad realizada por estudiante hombre, codificación abierta	41
Figura 5. Tarea realizada por estudiante mujer. Tema: Lugar favorito	42

Lista de Tablas

Tabla 1. Codificación teórica Diarios de campo Semestre VII (2012-II).....	12
Tabla 2. Codificación teórica Grabaciones de Campo. (Objeto de Estudio 2012-II) ...	14
Tabla 3. Codificación teórica Actividades en clase Semestre VII (2012-II)	16
Tabla 4. Codificación abierta. Segunda etapa de la Investigación (Proceso de Investigación)	33
Tabla 5. Codificación abierta de los diarios de campo de los tres niveles de Inglés a cargo de las docentes investigadoras (2013-I)	37
Tabla 6. Codificación abierta de los diarios de campo de los tres niveles de Inglés a cargo de las docentes investigadoras (2013-II)	38
Tabla 7: Tabla codificación abierta Grabaciones de Campo (Proceso de Investigación 2013-I)	43
Tabla 8. Relación entre categorías y sub-categorías de análisis por medio de Codificación Axial	48

Lista de Gráficas

Gráfica 1. Representación gráfica número de estudiantes matriculados en las clases de Inglés de la CUN (Semestre II – 2012 hasta el Semestre II –2013)	7
Gráfica 2. Representación gráfica codificación teórica diarios de campo clases de Inglés en la CUN II-2012 (Objeto de Estudio).....	10
Gráfica 3. Triangulación Diarios de Campo, Grabaciones de Campo y Actividades en Clase Estudiantes Hombres (Objeto de Estudio 2012-II)	18
Gráfica 4. Triangulación Diarios de Campo, Grabaciones de Campo y Actividades en Clase Estudiantes Mujeres (Objeto de Estudio 2012-II)	19
Gráfica 5. Representación gráfica de las etapas de la Investigación llevadas a cabo en las aulas de clase de Inglés de la CUN desde el segundo semestre del año 2012 hasta el primer semestre del año 2014	32
Gráfica 6. Representación Gráfica Codificación Abierta Actividades de clase de los tres niveles de Inglés (2013 Periodo I).....	39
Gráfica 7. Representación Gráfica Codificación Abierta Actividades de clase de los tres niveles de Inglés (2013 Periodo II).....	39
Gráfica 8. Representación Gráfica Cuestionario Estudiantes Mujeres de los tres niveles de Inglés a cargo de las docentes investigadoras (2013-I)	44
Gráfica 9. Representación Gráfica Cuestionario Estudiantes Hombres de los tres niveles de Inglés a cargo de las docentes investigadoras (2013 – I).....	45
Gráfica 10. Representación Gráfica Cuestionario Preguntas Cerradas (2013-II)	46

Resumen

El aprendizaje de vocabulario y gramática de Inglés como lengua extranjera en los estudiantes de la Corporación Unificada Nacional de Educación Superior (CUN) es el nombre de la investigación realizada como proyecto de grado, con la cual se buscó definir si el género afecta este aprendizaje. Se analizan la construcción de oraciones y el uso de vocabulario de los estudiantes hombres y mujeres a partir de grabaciones y transcripciones de vídeo, actividades en clase, diarios de campo, encuestas, etc.. Nuestra investigación fue cualitativa y por esto se trabajó la etnografía como metodología para así descubrir si existe una relación entre el aprendizaje de Inglés y el género. Por medio de teorías tales como aprendizaje de Inglés como lengua extranjera y género, se descubrió que sí existe una relación entre el aprendizaje de Inglés y el género.

Palabras clave: Aprendizaje de Inglés como Lengua Extranjera, Habilidades Gramaticales en lengua extranjera, Aprendizaje de Vocabulario, Género e Interacción de estudiantes.

Abstract

Learning vocabulary and grammar of English as a foreign language in students at the National Unified Corporation Higher Education (CUN) is the name of research conducted as draft grade, which sought to define itself gender affects learning. Sentence construction and use of vocabulary of male and female students from video recordings and transcripts, classroom activities, field notes, surveys, etc.. Our research was qualitative, that's why we worked ethnography as a methodology to discover that there is indeed a relationship between learning English and gender.

Keywords: Learning English as a foreign language, Approaches in a Foreign Language, Learning Vocabulary as a foreign language, Gender and Students interaction.

CAPÍTULO 1

Introducción

“El estudio no se mide por el número de páginas leídas en una noche, ni por la cantidad de libros leídos en un semestre. Estudiar no es un acto de consumir ideas, sino de crearlas y recrearlas” (Freire, 2004, p.53)

Aprender es más que adquirir conocimientos; es generar ideas a partir de lo aprendido y aportar estas ideas en pro de la sociedad. De esta forma, la práctica profesional se convierte en un conjunto de actividades que, co-relacionadas, llevan a desempeñar al docente en formación de una manera humana en la sociedad, ya que no solo se desempeña a nivel profesional, sino también a nivel personal. Por medio de dicha práctica se busca descubrir la realidad ante el aprendizaje del Inglés como Lengua Extranjera y si el género influye en este aprendizaje, todo esto desde la praxis docente que debe conducir a un desarrollo con un fin social, pues según Parent (2005) “se deben conjugar tanto los intereses académicos (que ha de vigilar la institución educativa) como los intereses sociales (a cargo de la sociedad)” (p.2). Esta afirmación se refuerza con la idea de Ofarrell (2011) de que en un proceso investigativo “se tiene la posibilidad de incursionar en el campo profesional con la autoridad suficiente para sugerir, analizar, criticar, transformar y proyectar nuevas formas de realización y respuestas a las necesidades sociales” (p. 2).

Las docentes investigadoras iniciaron el proceso investigativo como parte del proceso de la práctica docente en la Corporación Universitaria Nacional (CUN), la cual fue constituida legalmente como una entidad autónoma de carácter privado, sin ánimo de lucro ubicada en el centro de Bogotá. Esta investigación se llevó a cabo durante dos años y se inició en el semestre 7 (2012-II) con la primera fase: Objeto de Estudio (Murchison 2010), en la cual, a través de instrumentos de recolección de datos como diarios de investigación, grabaciones

de video y actividades de clase, se identificó el problema de la investigación: ¿Puede la variable género influir en el aprendizaje de vocabulario y gramática de una lengua extranjera?

De lo anterior, surgió la pregunta de la investigación la cual fue: ¿Existe alguna relación entre el aprendizaje de vocabulario y gramática de una lengua extranjera y el género en los estudiantes de la clase de Inglés en la CUN?. Con el objetivo de responder esta pregunta, la metodología que se eligió para esta investigación fue la etnografía, debido a su importancia como un concepto clave en la antropología “para el mejor entendimiento en la organización y construcción de significados de distintos grupos y sociedades; ya sean distantes y extraños para el propio observador o próximos conocidos” (Fetterman, 1998 p. 61)

Cabe mencionar que es significativa la trascendencia que tiene esta etapa final de la formación profesional de las docentes investigadoras, en la cual se evidenció el ejercicio de la práctica docente, que debe asumirse con responsabilidad, retos, honestidad, integridad, entereza, valor, puesto que es la combinación de un cúmulo de conocimientos y el resultado de la actitud personal ante la vida en el campo profesional: “La práctica profesional constituye parte de la columna vertebral de la educación superior y, por tanto, de toda profesión universitaria; le caracteriza una formación particular y un conjunto de conocimientos que capacitan para el ejercicio laboral” (Parent, Esquivel & Heras, 2004 p.3). Así, por medio de la práctica universitaria, no sólo se desarrolla una perspectiva profesional, sino que también se trabajan los conocimientos teóricos estudiados a través de un proceso cognitivo; y se tiene la posibilidad, idoneidad y capacidad intelectual para desarrollar un trabajo tanto teórico-práctico como investigativo-formativo, en el cual el objetivo sea aportar a la sociedad a través de las nuevas propuestas, proyecciones y análisis de las hipótesis que germinan en el proceso etnográfico.

1. Justificación

Tomando en cuenta la base fundamental de la Misión de la Universidad de La Salle, en su Proyecto Educativo Lasallista PEUL, la práctica de la licenciatura fue realizada como un proceso integral, relacionada además con los principios y la misión del alumno lasallista, una “educación integral y la generación de conocimiento que aporte a la transformación social y productiva del país” (Universidad de la Salle, 2007, p. 14) pues no solo se trata de moldear a el hombre como un ser individual, sino de hacerlo parte de una sociedad donde tenga un desempeño activo y participativo en la misma, en pro de una “formación integral con miras al servicio y mejoramiento de la sociedad” (p.2). Es aquí donde la solidaridad y la fraternidad resaltaron en la labor como practicantes “privilegiando lo comunitario antes que lo individualista, el interés público antes que el interés privado, la solidaridad antes que la competencia” (p.6) (PEUL).

Lo que motivó a las docentes investigadoras a realizar esta investigación fueron las diferencias que se lograron evidenciar a través del proceso de observación y recolección de datos en las diferentes etapas de la investigación, y que, al confrontarlas con teorías en investigaciones etnográficas de diversos autores, se corroboró que el rol de los estudiantes (hombres y mujeres) no era equivalente en los diversos momentos de la clase de Inglés. En este punto vale la pena recordar los argumentos de Woods & Hammersley (1995): “el alumnado de diferente sexo debe recibir idéntico trato y/o con el punto de vista de que un trato diferencial en la clase puede desempeñar un importante papel causal en la aparición de niveles distintos de rendimiento escolar y de movilidad ocupacional entre mujeres y hombres” (p.113). En el caso de la CUN, se observó lo contrario: menor participación de

las mujeres en el aula de clase y equidad de género en las actividades planteadas y a desarrollar por los docentes.

Teniendo en cuenta los parámetros del currículo de la Universidad De La Salle y la investigación, establecidos por la facultad de Ciencias de la Educación se tomó la decisión de conducir este estudio bajo la categoría “Línea de investigación en educación, lenguaje y comunicación”. Bajo esta perspectiva, se plantea un periodo de reflexión e investigación que analiza detalladamente cómo la cultura es parte fundamental en el proceso del desarrollo humano y cómo ésta influye en el entorno educativo y social de los seres humanos. Además permite una mirada teórica y práctica que se orienta al concepto del lenguaje: su organización, evolución y uso, en diversos contextos espacio-temporales. Ahora es oportuno hacer énfasis en el tema de investigación “Formación en lenguas-bilingüismo”, el cual conduce a la comprensión y reconocimiento de la influencia del lenguaje en la creación y desarrollo de los diferentes procesos a nivel social y cultural.

Tras la revisión de antecedentes, se observó que los estudios de género no han sido explorados en el área de lenguas modernas, ni han tenido gran relevancia en investigaciones previas realizadas en la Universidad De La Salle. Este proyecto investigativo es de gran interés tanto para las docentes investigadoras como para la universidad porque no se desdibuja de la finalidad del proceso investigativo y puede promover en la universidad los estudios de géneros a nivel no solo social sino pedagógico. En el aspecto educativo es fundamental el reconocimiento del aprendizaje de una Lengua Extranjera teniendo en cuenta que el componente “género” se encuentra dentro del quehacer pedagógico.

Por último, la presente investigación muestra un valioso aporte teórico, metodológico y significativo, siendo a su vez una importante fuente de consulta para quienes deseen

mejorar sus prácticas pedagógicas o continuar investigando, profundizando sus conocimientos, y construyendo teorías sobre la importancia de la inclusión del género orientadas a promover el desarrollo del aprendizaje del inglés como lengua extranjera y a su vez fortalecer las diferentes competencias y habilidades comunicativas de los estudiantes. Es por eso que tiene una importancia pedagógica puesto que el estudio está orientado a alcanzar propuestas técnicas curriculares y metodológicas para mejorar y potencializar las habilidades y capacidades comunicativas de los y las estudiantes en el proceso de aprendizaje del Inglés como lengua extranjera, además de ser un estudio significativo en otros contextos, ya que el análisis hecho puede replicarse en otros ámbitos educativos.

2. Contexto

2.1 Descripción del Contexto

Teniendo en cuenta el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL) como modelo para medir los niveles de comprensión y producción oral y escrita en la lengua, establecidos desde el Nivel A1 y A2 (para el usuario básico), Nivel B1 y B2 (usuario independiente o intermedio) y el Nivel C1 y C2 (usuario competente o avanzado), se identificó a los estudiantes de la CUN en un nivel A1 básico (Ver Documentos Institucionales – Syllabus). Hay que mencionar, además, la relevancia que tiene la globalización en el contexto teniendo en cuenta que “en tiempos de la globalización, el país necesita desarrollar la capacidad de sus ciudadanos para manejar al menos una lengua extranjera” (MEN, 2005, párrafo 1) pareciera que las demandas por profesionales bilingües, que estén en la capacidad de interactuar con mercados internacionales demostrando habilidades comunicativas, permiten el acceso a mejores oportunidades

laborales. A esto se añade la siguiente afirmación “Un segundo idioma es el vehículo necesario para poder aprovechar sustancialmente las ventajas que nos ofrecen, por ejemplo el Tratado de Libre Comercio, las nuevas oportunidades de negocio o las de estudio fuera de Colombia” (MEN, 2005, párrafo 5); de esta manera, el dominar una lengua extranjera se podría considerar fundamental para contribuir en la formación de profesionales competentes y así responder a las necesidades del contexto actual.

Al mismo tiempo, la Secretaría de Educación Distrital (SED) afirma su interés por la búsqueda de una “educación superior que promueva la continuidad de los estudiantes en este nivel educativo, para generar en los estudiantes mayores oportunidades en el mundo socio – productivo” (SED). Dentro de este marco, ha de considerarse la meta de continuidad en el ámbito de la educación superior que aporte a facilitar el acceso a los mercados laborales dentro de la sociedad que requiere formación de estudiantes calificados y capacitados para afrontar los retos de la globalización.

Por otro lado, vale la pena resaltar la importancia que tiene el anteriormente llamado Programa Nacional de Bilingüismo – PNB Colombia 2004 – 2019, ahora llamado Programa de Fortalecimiento al Desarrollo de Competencias en Lenguas Extranjeras - PFDCLE por USMA. (Ley de Bilingüismo Número 1651 Julio 12 de 2013-Artículo 2°, numeral g.), que se refiere al desarrollo de las habilidades comunicativas para leer, comprender, escribir, escuchar, hablar y expresarse correctamente en una lengua extranjera. Se afirma el ideal de mejorar los niveles de competencias comunicativas en lengua inglesa dentro de la sociedad con el propósito de aumentar las oportunidades para los estudiantes facilitando el acceso a mejores condiciones laborales sin dejar de lado el reconocimiento de otras culturas. Aquí conviene detenerse un momento a fin de reforzar un poco más el

objetivo principal del PFDCLE el cuál es “lograr ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés, de tal forma que puedan insertar al país en los procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural, con estándares internacionalmente comparables” (2006, p. 16). De esta manera, el proceso de educación en una lengua extranjera resulta favorable tanto a nivel individual como de la sociedad puesto que se persiste en la meta que Colombia sea un país competitivo y de altos niveles de desempeño a nivel internacional.

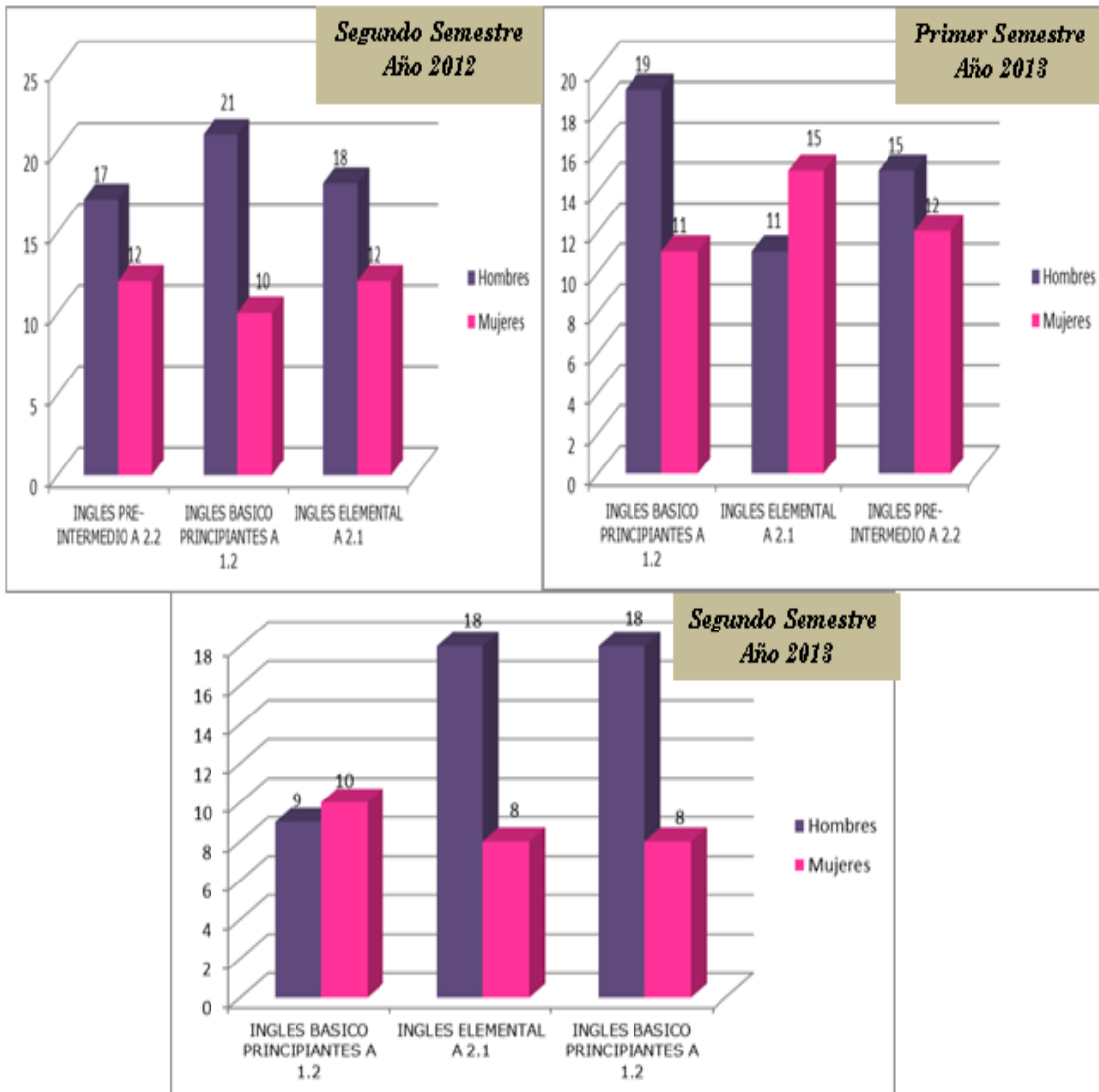
Ahora resulta pertinente hablar del espacio de realización de la práctica docente: La CUN, institución que se encuentra ubicada en el Centro de la ciudad de Bogotá. Durante cada una de las etapas de la investigación, las docentes investigadoras trabajaron con diferentes grupos de estudiantes ubicados en niveles de lengua extranjera (Básico, Elemental y Pre-intermedio), siendo alterna y variada su observación y participación en las aulas de clase. La propuesta formativa de la CUN es aportar a la sociedad sujetos que contribuyan con el mejoramiento de la sociedad, y su visión es comprometerse con la formación integral del ser humano, en especial con la mujer, a través de un modelo innovador, pues según el Proyecto Educativo Institucional (PEI) de la CUN, su visión es convertirse en el año 2022 en una institución de formación respetada, innovadora y reconocida nacional e internacionalmente por su contribución a la formación social. Los valores que promueve la CUN son: compromiso, integridad, respeto, creatividad y adaptabilidad que son vistos y experimentados en cada proceso de dicha institución.

2.2 Participantes

Durante las tres etapas de investigación, los estudiantes se encontraban entre rangos de edades de 18 a 40 años. Durante todo el proceso, las docentes investigadoras trabajaron

grupos diferentes, con niveles de Inglés diferentes, y con estudiantes universitarios de las siguientes carreras: Administración de Empresas, Administración de Servicios de Salud, Contaduría Pública, Negocios Internacionales, Diseño Gráfico, Comunicación Social, Ingeniería Electrónica e Ingeniería de Sistemas. En la gráfica 1 se puede observar la cantidad de estudiantes que tomaban las clases durante los tres semestres en los cuales enseñaron las docentes investigadoras en la CUN.

Gráfica 1: Representación gráfica número de estudiantes matriculados en las clases de Inglés de la CUN (Semestre II – 2012 hasta el Semestre II –2013)



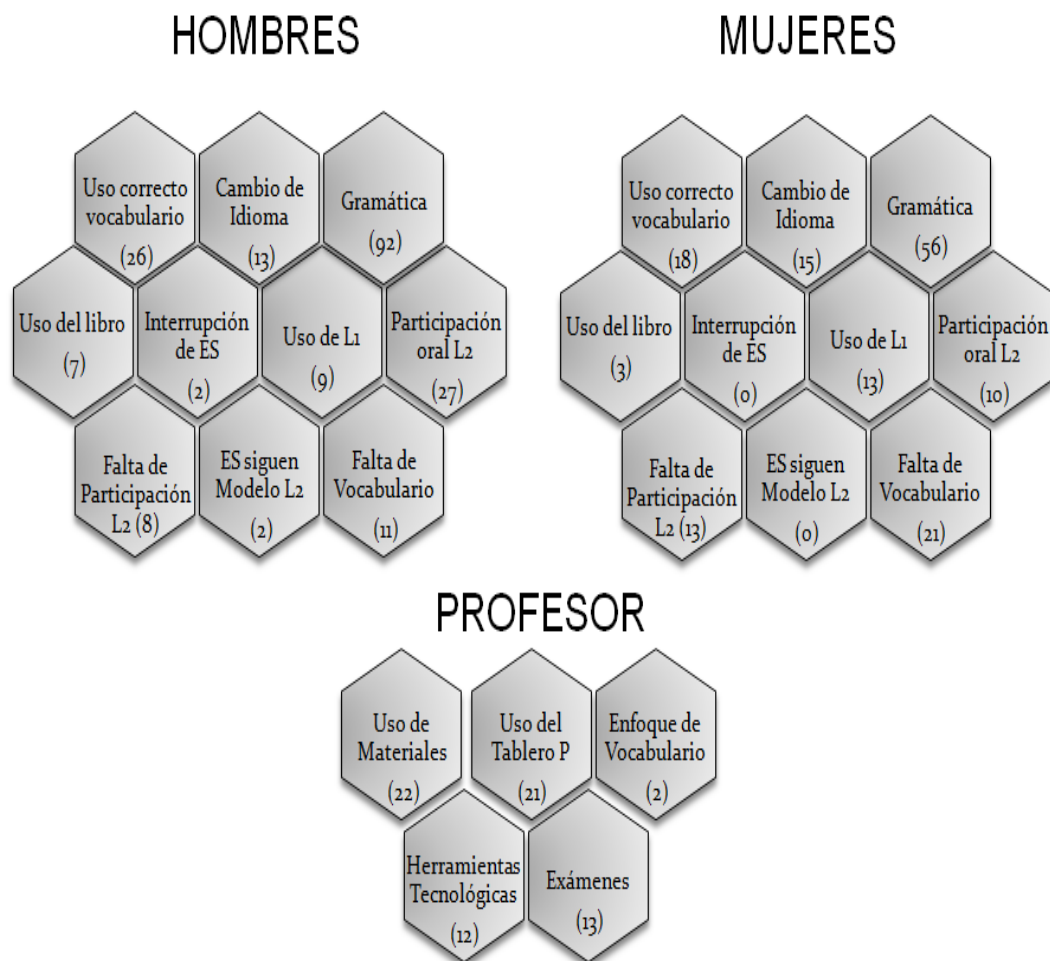
Vale la pena aclarar que las docentes investigadoras trabajaron alternamente en los grupos de Inglés y que la cantidad de estudiantes en cada grupo era variada; a pesar de que la población con la que desarrollaron el proceso investigativo y de práctica era similar a la población estudiantil Lasallista, se identificó que los estudiantes pertenecían a otras localidades y se desempeñaban en ambientes laborales diferentes, todo esto con base en la información brindada por los estudiantes durante las charlas informales que se dieron entre las docentes investigadoras y los estudiantes. Muchos de los estudiantes trabajaban en el día para poder estudiar por la noche, algunos aún vivían con sus padres, mientras que otros ya tenían familia y vivían con esta, llegando a un nivel socio-económico medio.

2.3. Problema de Investigación

En el segundo semestre del año 2012, las docentes investigadoras de la Universidad de la Salle iniciaron su ciclo de prácticas en la CUN, con el fin de iniciar el proyecto de grado. Inmersas cada una en su respectiva aula, hicieron observaciones detalladas de las clases a través de diversos instrumentos de recolección de datos como (Ver Anexos 3,4 y 5): diarios de campo, grabaciones de campo y actividades de clase, en los que se evidenció, que los estudiantes, tanto hombres como mujeres, tenían falencias con el uso de las estructuras gramaticales y el vocabulario impartido. Tras una observación más detallada, las docentes investigadoras se plantearon el observar cuál de los dos géneros tiene más falencias que el otro en las clases de Inglés de la CUN y si el género influye en estas falencias con mayor o menor ocurrencias. Esto se puede observar en la tabla 1 y en la gráfica 2; por medio de la codificación teórica realizada tanto a los diarios de campo, como a las grabaciones de campo y a las diferentes actividades en clase.

Como explican Strauss y Corbin (citados en Flick 2007) la codificación teórica es el procedimiento de analizar los datos que se han recogido con el fin de desarrollar una teoría fundamentada. Strauss y Corbin (2002) definen la teoría fundamentada como una teoría derivada de datos recopilados de manera sistemática y analizada por medio de un proceso de investigación. Este proceso de análisis ofrece a la investigación las herramientas esenciales que se deben emplear para interpretar los datos e información recolectada, y para esta interpretación, se prosigue con la descripción de cada una de las fases para la codificación de los datos. Esto se pudo observar en la primera etapa de la investigación, en la cual las docentes investigadoras clasificaron de una manera sistemática cada una de las interacciones realizadas y gracias a lo cual se descubrió el problema.

Gráfica 2: Representación gráfica codificación teórica diarios de campo clases de Inglés en la CUN II-2012 (Objeto de Estudio)



Adicional a esto, se codificaron teóricamente los diarios de campo, proceso mediante el cual las docentes investigadoras reiteraron que la participación de los estudiantes hombres era mayor por 17 puntos con respecto al puntaje de las estudiantes mujeres en las clases de Inglés. Lo que más resalta en este contraste es en el caso de las mujeres, la falta de participación es mayor (13 puntos) a la de los hombres quienes obtuvieron 8 puntos. Directamente proporcional a esto, tenemos el caso del “cambio de idioma” en el que las mujeres hacen más uso de L1 en las diferentes intervenciones de clase. Por otro lado, se analizó el comportamiento de las categorías con mayor índice cuantitativo, estos fueron: gramática, uso correcto de vocabulario y falta de vocabulario que en el caso de los

hombres, ellos hacen un uso apropiado de dichas categorías (92, 26 y 11 puntos respectivamente). Este problema generó en las docentes investigadoras la motivación de indagar esta condición, además de analizarla tanto en estudiantes hombres como en estudiantes mujeres y determinar de qué manera el ser hombre o mujer influye en el aprendizaje de una lengua extranjera, llevando a un enfoque tanto gramatical como de vocabulario en las participaciones escritas de los estudiantes, siendo recogida esta información por medio de los artefactos de las etapas de la observación.

Los datos recogidos fueron analizados cualitativamente por medio de la triangulación, que según Cohen & Manion (1990), se refiere al uso de dos o más métodos de recogida y verificación de datos. Pérez (1994) afirma que la triangulación se caracteriza por ser una propuesta de uso de métodos múltiples; sin embargo, Yuni y Urbano (2006) han ampliado su visión de la triangulación para abarcar algunos otros tipos y clasificar la triangulación dentro de los cuales encontramos: 1) triangulación de datos, 2) triangulación investigador, 3) la triangulación metodológica, 4) triangulación en el tiempo y / o ubicación, y 5) la triangulación teórica. Basados en esta clasificación, la investigación manejó una triangulación de datos que según Denzin (1970) se refiere a la confrontación de diferentes fuentes de datos en los estudios y se produce cuando existe concordancia o discrepancia entre las fuentes. Las docentes investigadoras, después de hacer la detallada observación, procedieron a hacer la recolección de datos y luego decidieron definir el tipo de investigación a seguir.

2.3.1. Diarios de campo. (Objeto de Estudio 2012-II)

Según Velasco y Díaz de la Rada (1997) el diario de campo es un registro secundario sistemático y reflexivo sobre lo que se ha escrito en las notas previamente escritas por los

investigadores, de esta manera las docentes investigadoras llevaron un registro de cada uno de los sucesos de las clases de Inglés de la CUN, teniendo un total de 22 diarios de campo.

Tabla 1: Tabla codificación teórica Diarios de campo Semestre VII (2012-II)

	CODIFICACIÓN TEÓRICA	DOCENTE INV. 1		DOCENTE INV. 2		DOCENTE INV. 3		TOTAL	
		HOMBRES	MUJERES	HOMBRES	MUJERES	HOMBRES	MUJERES	HOMBRES	MUJERES
GRAMÁTICA	Formulación correcta de preguntas en L2	8	1	8	3	4	2	20	6
	Uso correcto verbos en L2	10	2	7	3	9	4	26	9
	Uso correcto de pronombres en L2	9	0	13	6	10	6	32	12
	Uso incorrecto verbos en L2	0	0	3	7	1	4	4	11
	Oraciones Incorrectas	1	5	6	9	3	4	10	18
VOCABULARIO	Falta de vocabulario	3	9	4	8	2	10	9	27
	Uso correcto de vocabulario en L2	10	2	7	3	9	4	26	9
PARTICIPACIÓN	Participación Oral	11	1	9	5	7	4	27	10

A partir de los diarios de campo se pudo observar que los estudiantes, en sus habilidades Lingüísticas, tenían faltas de vocabulario (ver tabla 1) siendo esta una de las categorías más relevantes de la primera observación y a su vez se observó que en las clases de la CUN los docentes hacían mucho énfasis en la gramática teniendo la categoría “Gramática” y desglosándola en diferentes sub-categorías. Adicional a esto, se analizó que la participación oral de los hombres fue mayor a la de las mujeres por 17 puntos; además la categoría “Uso correcto de verbos en L2” en la que se puede evidenciar una diferencia de 17 puntos, siendo los hombres quienes cuentan con un dominio considerable sobre el puntaje de las mujeres en esta categoría, quienes obtuvieron 9 puntos; lo cual llevó a observar la situación de género en las clases de Inglés, toda vez que, en los aciertos gramaticales como de vocabulario los hombres superaban en calidad a las mujeres tanto en el uso correcto de vocabulario, mientras que las mujeres tenían mayores errores gramaticales como falta de vocabulario.

2.3.2. Grabaciones de campo. (Objeto de Estudio 2012-II)

Con referencia a IASA “International Association of Sound and Audiovisual Archives”, (citado en Asturdillo, 2010) las grabaciones de campo “Corresponden normalmente al resultado del trabajo de la investigación de un especialista que recoge manifestaciones para documentar algunos aspectos de la vida de un determinado lugar. (p. 95). En la presente investigación éstas se realizaron de una manera al azar y no sistemática, con el fin de observar los avances que los estudiantes de Inglés de la CUN realizaban en sus clases. Se realizaron 3 grabaciones de campo en las cuales los estudiantes demostraron sus habilidades comunicativas en Inglés. Así, pues, se procedió a realizar las respectivas transcripciones de video, acerca de las cuales Duranti (2000) afirma que “la transcripción de una conversación no es lo mismo que una conversación” (p. 223), y le añade a esto que la transcripción es “una inscripción sistemática de las dimensiones verbales, gestuales y espacio-temporales de las interacciones puede abrir nuevos horizontes a nuestra comprensión sobre cómo los humanos usamos el habla y a otras herramientas en las interacciones cotidianas” (p. 223).

Tabla 2: Tabla codificación teórica Grabaciones de Campo. (Objeto de Estudio 2012-II)

	CODIFICACIÓN TEÓRICA	DOCENTE INVESTIGADOR 1		DOCENTE INVESTIGADOR 2		DOCENTE INVESTIGADOR 3	
		HOMBRES	MUJERES	HOMBRES	MUJERES	HOMBRES	MUJERES
GRAMATICA	Formulación Correcta de preguntas en L2	1	1	2	0	3	0
	Uso correcto verbos en L2	1	0	3	3	4	0
	Uso correcto de pronombres en L2	1	1	2	0	2	0
	Formulación Incorrecta de Preguntas en L2	1	2	0	0	1	2
	Oraciones Incorrectas en L2	3	4	0	0	3	4
VOCABULARIO	Uso correcto de vocabulario en L2	5	2	1	1	3	3

Para ilustrar mejor, en la tabla 2 se evidenciaron las interacciones de los estudiantes en el aula de clase, en las cuales se lograron confrontar los componentes gramaticales y el

vocabulario al momento de comunicarse y analizarlos teniendo en cuenta la variable género. Se percibió en la codificación teórica que los estudiantes hombres siguen teniendo mayor destreza en el momento de realizar actividades de la clase de Inglés, toda vez que, tal como se evidenció en el video No 1 y en la transcripción del mismo (Ver Anexo 4), los hombres tienen mayor producción oral en lo que se refiere al uso correcto de vocabulario y verbos, al momento de enfrentarse a actividades que les exigen del uso de sus destrezas gramaticales a la hora de crear situaciones de la vida real. Así, se logra evidenciar de nuevo el dominio ya antes mencionado en los diarios de campo con respecto a los hombres en la clase de Inglés.

Figura 1: Pantallazo de vídeo (etapa 2013-I)



Fuente: Video tomado en clase con permiso (Semestre VII-2012-II)

De la Figura 1 se puede observar cómo los estudiantes 2 y 3 mantienen la conversación sin necesidad de ningún apoyo visual, mientras que la estudiante 1 necesita de este apoyo

para poder mantener el diálogo. Adicional a esto, en los videos transcritos se observó que los hombres tienen un nivel más alto de improvisación, que según Saad (citado en Noguera 2006) la define como “recordar, ordenar y exponer” (p. 71); todavía más, lo que se necesita para ser buen improvisador es “cultura, la cual nos permite una riqueza de vocabulario; mismo que nos otorga un mayor cúmulo de ideas” (p. 71). La improvisación es el momento en el que se actúa de manera espontánea sin un guión por necesidad de responder ante una situación. Ante esto, se debe aclarar la postura de los autores Almorca, ManuelGR, Marco Aurelio & Osva (2013) quienes subrayan: “Contrario a lo que se piensa, improvisar es el arte de hablar sin guión pero con conocimiento de lo que se dice” (párrafo 1). Esto se observó en los videos de campo, en los que los estudiantes se enfrentaban a situaciones de la cotidianidad que fueron planeadas para cada una de las actividades de clase. Hay que reconocer la postura de los tres estudiantes: mientras que el estudiante 3 muestra una postura relajada, hasta se encuentra sonriente, la estudiante 1 se muestra en una posición incómoda, intentando buscar algún apoyo visual del diálogo realizado con sus compañeros. De este modo, se percibió que los estudiantes hombres no se sienten tan presionados por la clase de Inglés, demuestran con su comportamiento que estuvieran en una zona de comodidad según (n.f.) 2014, en la zona de confort se encuentra la zona de aprendizaje.

2.3.3 Codificación Teórica Actividades en clase.

Las actividades en clase son definidas por Generalitat Valenciana (2013) como “un conjunto de acciones planificadas llevadas a cabo por docentes y estudiantes, fuera o dentro del aula, de carácter individual o grupal que tienen como finalidad alcanzar los objetivos y finalidades de la enseñanza” (p. 1). Las docentes investigadoras, realizaron diferentes

actividades que codificaron teóricamente para evidenciar la situación observada en las clases de Inglés de la CUN.

Tabla No 3. Tabla codificación teórica Actividades en clase Semestre VII (2012-II)

	CODIFICACIÓN TEÓRICA	DOCENTE INVESTIGADOR 1		DOCENTE INVESTIGADOR 2		DOCENTE INVESTIGADOR 3	
		HOMBRES	MUJERES	HOMBRES	MUJERES	HOMBRES	MUJERES
GRAMÁTICA	Orden correcto formulación de preguntas	0	4	0	0	0	0
	Uso correcto verbos en L2	59	25	18	9	25	19
	Uso correcto de pronombres en L2	56	17	26	13	21	17
	Uso incorrecto verbos en L2	20	3	8	4	14	18
	Orden incorrecto oraciones	13	9	6	3	7	8
VOCABULARIO	Falta de vocabulario	7	2	2	1	17	21
	Uso correcto de vocabulario en L2	46	8	22	9	33	15

Utilizando la codificación teórica de las actividades realizadas en clase, se obtuvo la tabla (3), en la cual se manifiesta que las mujeres tenían menor uso de vocabulario al contrastarlo con el de los hombres; esto se demostró por medio del análisis cuantitativo de estos instrumentos, superando los hombres a las mujeres por 69 puntos. Con esta comparación se observó que los hombres también sobresalen en aspectos gramaticales como el uso correcto de verbos en L2 (con un total de 49 puntos por encima del puntaje de las mujeres) y el uso correcto de pronombres en L2 (obteniendo los hombres un total de 103 puntos en esta categoría a diferencia de las mujeres quienes lograron un total de 47 puntos), demostrando mayor nivel por parte de los hombres con 56 puntos en comparación con las mujeres. En el ejemplo de la Figura 2, se puede observar una de las actividades realizadas por un estudiante hombre, en la cual se observa el uso correcto de vocabulario y estructuras gramaticales según actividad propuesta para realizar trabajo en casa.

Figura 2: Actividad realizada por un estudiante hombre - Etapa 2012-II

Fuente: Friso realizado por un estudiante, uso autorizado (Semestre VII-2012-II)

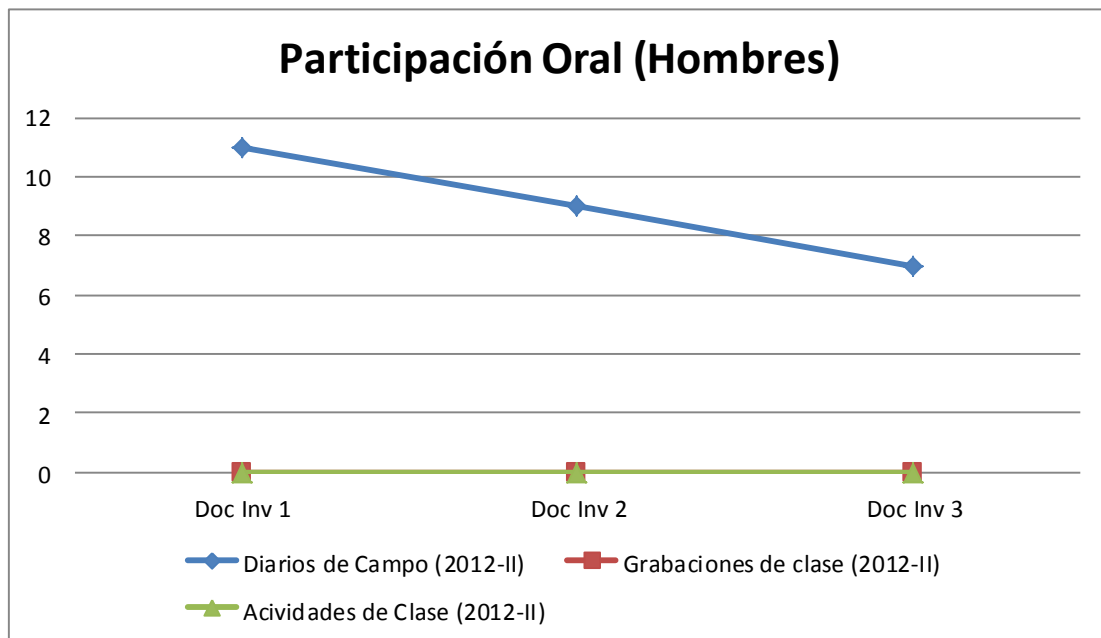
De la actividad realizada por el estudiante Figura 2 se puede decir que, a pesar de hacer ejemplificaciones básicas, se presenta un uso apropiado de las construcciones gramaticales; ya que maneja correctamente elementos como el pronombre y el verbo. Así mismo, maneja la adecuada conjugación del verbo modal (can) y el verbo principal de la oración (acción). A nivel de vocabulario, en las palabras con las cuales complementa la oración, se puede observar que utiliza palabras que se refieren a actividades de su cotidianidad, las cuales dejan vislumbrar su caudal lexical. Además, se podría afirmar que este tipo de ejercicios, en los cuales los estudiantes utilizaban imágenes para hacer relación respecto a lo que

decían, fue más frecuente por parte de los estudiantes hombres que en las mujeres.

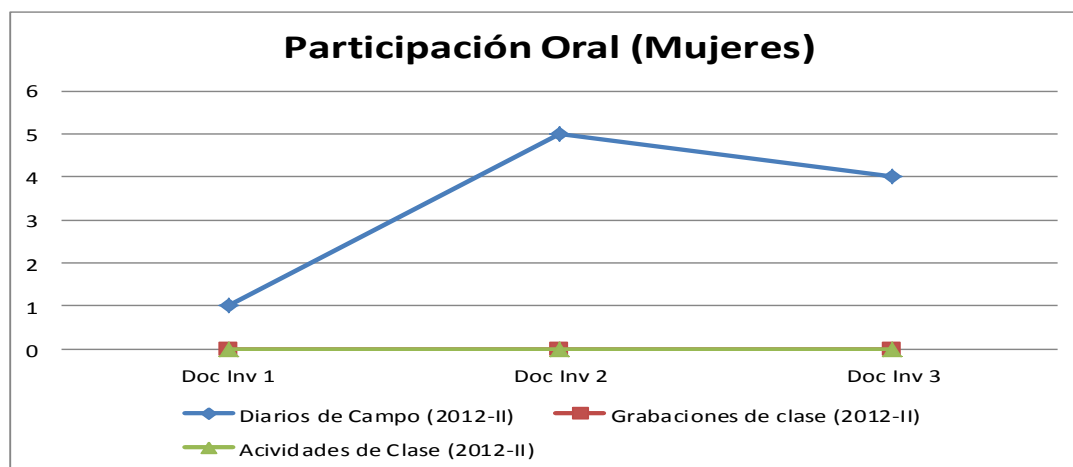
Ejemplo de ello, se muestra en la Figura 2.

En el siguiente apartado se da a lugar a la representación gráfica de la triangulación de los instrumentos de recolección de datos utilizados durante la primer etapa de la investigación por parte de las docentes investigadoras.

Gráfica 3: Triangulación Diarios de Campo, Grabaciones de Campo y Actividades en Clase Estudiantes Hombres (Objeto de Estudio 2012-II)



Gráfica 4: Triangulación Diarios de Campo, Grabaciones de Campo y Actividades en Clase Estudiantes Mujeres (Objeto de Estudio 2012-II)



Conviene subrayar que de la triangulación de la codificación de los diarios de campo, las grabaciones de campo y las actividades de clase se intensificó el problema observado por las docentes investigadoras, ya que una vez comparados los tres instrumentos se evidenció que el hombre tenía mayor participación tanto oral como escrita y esto generó que las docentes investigadoras se preguntaran: ¿Existe alguna relación entre el aprendizaje de vocabulario y gramática de una lengua extranjera y el género en los estudiantes de la clase de Inglés en la CUN? con lo cual las docentes investigadoras decidieron revisar un marco teórico para entender si la situación en sus salones de clase es común. Así, se plantearon la pregunta y los objetivos para la investigación.

2.4 Pregunta de Investigación

Con el fin de abordar el tema a investigar, las docentes investigadoras tuvieron en cuenta sus conocimientos y las experiencias en clase en la primera etapa de la investigación de la práctica docente desempeñándose no solo como observadoras sino también como observadoras participantes.

Tomando en cuenta las observaciones realizadas por las docentes investigadoras en las clases de Inglés, se evidenciaron las falencias de vocabulario y gramática en los estudiantes, las cuales se manifestaron de manera significativa en las producciones escritas de los estudiantes. Por otro lado, había un alto grado de participación oral en las clases de parte de los estudiantes hombres (Ver Tabla 1), lo cual condujo a las docentes investigadoras a preguntarse acerca de las falencias identificadas (gramática y vocabulario) y encontrar una relación entre éstas y la participación de los estudiantes. Por esta razón, y una vez identificado el problema, surgió la pregunta de investigación: ¿existe alguna relación entre el aprendizaje de vocabulario y gramática de una lengua extranjera y el género en los estudiantes de la clase de Inglés en la CUN?

3. Objetivos

3.1 Objetivo General

Determinar si existe una relación entre la variable género en el aprendizaje de vocabulario y gramática en las actividades escritas de las clases de Inglés básico de la CUN.

3.2 Objetivos Específicos

1. Descubrir si la variable género influye en el aprendizaje de vocabulario básico del Inglés como lengua extranjera.
2. Analizar si la variable género se manifiesta en el uso de la gramática durante las clases de Inglés en la CUN.
3. Establecer si existe una relación entre género y el proceso de producción oral de los estudiantes.

CAPÍTULO 2

4. Marco Teórico

Esta investigación se fundamentó en conceptos claves tales como el aprendizaje de Inglés como lengua extranjera (según el Plan de Bilingüismo Nacional); el análisis de las habilidades gramaticales de los estudiantes en L2; la manera como se aprende vocabulario; cómo el componente género influye en la adquisición de conocimientos en el estudio de una segunda lengua; y de qué manera la interacción de estudiantes es un componente esencial en la creación de los imaginarios dentro del aula.

4.1 Aprendizaje de Inglés como Lengua Extranjera

Según, Richards & Rodgers (1986) existen varios métodos basados en diversas teorías acerca del aprendizaje de una lengua extranjera. Estos enfoques se pueden reunir en los siguientes: Audiolingüe, Enfoque Natural y el Enfoque Comunicativo. Estos enfoques tienden solo a hacer unas aproximaciones descriptivas de lo que podría ser el proceso de aprendizaje de una segunda lengua.

Haciendo una conexión de dichos enfoques con el momento actual, en los últimos años se ha podido ver la preocupación y el interés del Gobierno Nacional no sólo por ampliar las fronteras comerciales de nuestro país sino también para que todos los colombianos estén preparados ante dichos retos según el Ministerio de Educación Nacional que se planteó como meta que para el año 2015 en su plan decenal de educación, que el Inglés sea visto como una estrategia para la competitividad. Se ha venido hablando de la importancia de que cada estudiante deba estar capacitado con estrategias para una competitividad en el mundo globalizado de hoy en día según el Ministerio de Educación Nacional, Plan Nacional de Bilingüismo Colombia 2004, 2019.

Como cita Mateus (2002) el término Globalización comprende un proceso de creciente internacionalización o mundialización del capital financiero, industrial y comercial. Juan Carlos Grimaldo gerente nacional de este programa establece que “cualquier ciudadano del siglo XXI demanda una lengua extranjera (...) El Inglés sigue siendo el idioma de la Globalización, el idioma universal por excelencia y creemos que como herramienta de competitividad cualquier profesional o ciudadano que quiera avanzar tanto en su campo laboral, como en el económico y profesional, debe conocer este idioma; pues el Inglés le puede abrir muchas puertas”. Debido a lo anterior no sólo es importante garantizar un buen plan de Bilingüismo a los estudiantes sino también a los maestros, profesores y licenciados que están a cargo de dicha responsabilidad. De esta manera, se comenzó a hacer un diagnóstico - que en el momento ya ha incluido a 13 mil 234 maestros en todo el país - para conocer en qué nivel estaban y los resultados, en palabras propias del doctor Grimaldo, “un 45% no tienen los niveles deseados, lo cual ha llevado a formar a los maestros en las habilidades comunicativas en el idioma inglés, para que ellos puedan impactar de una manera positiva a los alumnos en las aulas”. Para poder comenzar a plantear una estrategia clara, a finales del año 2004 el Ministerio de Educación Nacional detectó la importancia de definir un Marco de Referencia Común para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas, por lo cual decidió adoptar el Marco Común Europeo de Referencia que comenzaría a aplicar para establecer unas metas claras en cuanto a los niveles deseados. De esta manera fue posible comenzar a trabajar en las tres líneas de acción del Programa Nacional de Bilingüismo que son: definición y difusión de los estándares de Inglés para la educación básica y media, definición de un sistema de evaluación sólido y coherente y el desarrollo de planes de capacitación para los maestros.

Es por eso que el estándar de los maestros que enseñan Inglés deben estar al menos en el nivel de lengua Intermedio Alto B2 para la Educación Básica y Media, en la Educación Superior los docentes deben estar en el nivel de lengua Avanzado C1 según el Ministerio de Educación Nacional. Por esto, es necesario estar capacitados y entrenados para los retos que hoy en día la Educación trae consigo y la importancia de utilizar y manejar el idioma según los estándares internacionales.

4.2 Habilidades gramaticales en L2

En relación con las habilidades gramaticales, Camacho (2008) las define como “El uso eficaz de reglas gramaticales y pautas para expresar ideas en forma concreta”. (p. 175). Si bien es cierto uno de los objetivos para aprender un idioma extranjero es lograr que los estudiantes puedan desarrollar sus competencias comunicativas, además que ellos logren hacer uso correcto de las normas gramaticales respetando la coherencia y cohesión para que ellos puedan alcanzar satisfactoriamente dicho fin.

Por otra parte, Sousa (2002) afirma: “la capacidad gramatical es el grado en el cual un estudiante domina el código formal del idioma incluyendo el vocabulario, las reglas ortográficas, la formación de palabras y estructura de las oraciones”. De esta forma el desarrollo de habilidades gramaticales comprende el perfeccionamiento del lenguaje en todas sus formas, desde la morfología, sintaxis y fonética, que según la RAE (Real Academia Española) corresponde a “la parte de la gramática que se ocupa de la estructura de las palabras”, “la parte de la gramática que enseña a coordinar y unir las palabras para formar las oraciones y expresar conceptos” y “el estudio acerca de los sonidos de uno o varios idiomas” respectivamente; sin dejar de lado el aspecto léxico que corresponde al vocabulario de la lengua.

Conviene mencionar a Gilbón, Majmutova, Pflieger, Dona (2005) quienes respecto a la gramática comunicativa afirman es “una gramática que no solo es sistémica (morfológica y sintáctica), sino una gramática que define también todo un conjunto de habilidades y reglas funcionales, interculturales y sociolingüísticas”. En este sentido, vale la pena resaltar la importancia de la gramática comunicativa en el aprendizaje de una lengua extranjera en tanto que ésta comprende de manera holística el conjunto de habilidades culturales, sociolingüísticas, funcionales y gramaticales; es decir que en su sentido integral, es necesario desarrollar dichas habilidades en conjunto teniendo en cuenta un contexto interactivo y comunicativo haciendo que los estudiantes sean sujetos activos en su proceso de aprendizaje.

4.3 Aprendizaje de Vocabulario

Al hablar de adquisición de una nueva lengua, es necesario hacerlo paso a paso como es el proceso de cualquier persona en su lengua materna; convendría entonces definir lo que se entiende por “vocabulario” según lo dice la RAE “conjunto de palabras, de partes, grupos o materias distintas de un idioma” al respecto conviene decir que si un hablante desea alcanzar un nivel de proficiencia en una segunda lengua debe plantearse un número de elementos en su vocabulario que desea dominar y además aumentar su caudal de vocabulario, a esto se añade la apreciación de Nicholas (citado en García Hoz, 1993) “Un primer paso podría ser el de calcular cual es el vocabulario que posee un hablante nativo e intentar aproximarse a esa cifra como meta”. Aunque hacer este conteo podría convertirse en algo tedioso, una manera más fácil es fijarse metas diarias de palabras o elementos para aprender por día o lección.

Según estudios realizados por Torne y Battaner (2005) “desde esta última perspectiva son dos las líneas que se han seguido en los estudios cuantitativos para confeccionar vocabularios de voces frecuentes, útiles en el aprendizaje de segundas lenguas: a) el establecimiento de vocabularios mínimos entre unas 1000 y 2000 voces y b) el establecimiento de vocabularios básicos de mayor número de voces, entre las 2000 y las 4000”; en la construcción de dichos vocabularios influyen las habilidades gramaticales y la confrontación del que aprende frente a la lengua extranjera.

A la hora del aprendizaje de vocabulario nos encontramos con diversas maneras de adquirirlo no solo palabra por palabra, sino en una gran variedad de grupos y conceptos, como alude Salaberri (2004) “vamos a hablar de tres técnicas de aprendizaje del vocabulario: la grupal, de los campos semánticos; la horizontal, de combinaciones léxicas “collocations” y la tercera de sinónimos”. Como se indicó, las diversas maneras en el aula a la hora de enseñar y aprender vocabulario son valederas desde que de una manera funcional, didáctica, innovadora incrementen el nivel de lengua en los estudiantes en el logro de su meta.

4.4 Género

De acuerdo con la definición de “género”, la autora Arana (1998) dice: “en los aspectos de la vida escolar se expresan las diferencias de género como constructo social” (p.44); esto apunta a que la palabra “género” no se limita simplemente a las diferencias biológicas, debe entenderse también como aquellos componentes de la construcción social y cultural concedidos por cada individuo en la sociedad. Cabe considerar que el género no solo se determina desde la apariencia, cualidades, características físicas de un ser humano, sino desde la formación que se hace dentro del entorno social.

Añádase a esto la afirmación de Acker (citado en Arango 2006), quien propone considerar el género como “una característica adquirida que tiene efectos sobre la evaluación de las personas y las posiciones” (p. 24); el autor hace referencia a los imaginarios demarcados por la sociedad respecto al rol que caracteriza al hombre y a la mujer. Se refuerza esta idea con la siguiente afirmación del mismo autor: “el género constituye la base duradera de la vida sexual, del trabajo y de las desigualdades entre los sexos” (p. 24). Desde esta perspectiva, el género se asume como un factor fundamental en el acceso a oportunidades o desaciertos que se puedan presentarse en el entorno social.

Los estudios de género entonces no solo se basan en las actitudes y comentarios que los estudiantes puedan tener entre ellos mismos, sino en el papel que el docente desempeña en su rol diario dentro del aula de clase; y las reacciones que frente a este rol de género los estudiantes puedan tener tal como lo dijo en sus observaciones Castañeda (2008), quien afirma:

“se manifiestan tres tipos de patrones. En primer lugar, la construcción discursiva de figuras profesoras, que demuestra que las profesoras y las ‘niñas-profes’ son marginalizadas por discursos sutiles mediante los cuales los niños resisten y suprimen posiciones feministas superiores. En segundo lugar, los datos señalan que hay momentos en los que redes de amistades construyen posicionamientos igualitarios en los que tanto masculinidades como feminidades cruzan los límites normativos de género. Finalmente, el análisis de charlas alrededor de textos y contenidos de la lengua extranjera dejan ver posiciones que adoptan l@s preescolares con el fin de alinearse o de subvertir otras al recurrir a diversos discursos de género.” (p. 1)

4.5 Interacción de Estudiantes

Para hablar de la interacción de los estudiantes primero se debe tener en cuenta cuál es el ambiente que se trabaja en el aula de clases, para esto nos podemos basar en el siguiente enunciado: “Los roles sociales construidos en el ámbito del aula - espacio privilegiado, aunque no exclusivo, para el estudio de las relaciones de género en el escuela- definen patrones de comportamiento de estabilidad variable.” (Edugénero, 2004, p.4), de tal manera se debe considerar el estudio de las relaciones de género dentro y fuera de la escuela. En consecuencia a la interacción social del ser humano quien depende de otros individuos para desarrollar su conducta y personalidad frente a determinadas situaciones cambiando o no su comportamiento. Visto de un modo práctico en las clases de la CUN se puede distinguir cómo los comentarios de algunos estudiantes incluyen sus imaginarios del rol que cumple la mujer en la sociedad.

La interacción que tienen los estudiantes con otros estudiantes, los profesores o cualquier persona de la comunidad educativa, tiene un aporte significativo al proceso de aprendizaje. Esta afirmación se evidencia y argumenta en diversos compilados, los cuales afirman que no hay una equidad de género en el aula; se concluye que en las clases mixtas, los alumnos reciben mayor atención que las alumnas. Todo esto, basado en la teoría de Brophy y Good (1970), quienes han observado, por ejemplo, que “los chicos tienen más interacciones con el profesorado que las chicas, destacando más los primeros en el campo perceptivo del profesorado” (p.373). A su vez, Galton y sus colegas (citado en Woods y Hammersley 1995) afirman: “parece ser que hay una ligera tendencia a que los chicos consigan un mayor número de contactos que las chicas” (p.113).

Dentro de este marco ha de considerarse el criterio de Huertas y Montero (2001) quienes han dicho que “el hecho de poner a trabajar juntos a un grupo de estudiantes con conocimientos y experiencias heterogéneas sería una fuente de desarrollo y aprendizaje más potente que el simple trabajo individual” (p. 111); se expresa la ventaja que tiene el aprendizaje interactivo sobre el aislado o individual, puesto que las experiencias y conocimientos adquiridos por los estudiantes genera un entorno de aprendizaje más sólido y de mayor enriquecimiento. El proceso de aprendizaje obtiene mayor utilidad reconociendo el intercambio de conocimientos, creencias, ideas y opiniones como una oportunidad de reciprocidad entre los estudiantes. Este proceso de aprendizaje, se dio en la CUN, cada vez que las docentes investigadoras, solicitaban a los estudiantes que realizaran trabajos en grupo y así, entre ellos mismos aumentarían sus destrezas comunicativas en lengua extranjera.

Por último, vale la pena afirmar que entre las investigaciones realizadas sobre las interacciones verbales docente-estudiantes, se destaca la de Flanders (citado en Bustos 2002), quien describe que “la manera como el docente interactúa con sus estudiantes depende en gran parte de su intencionalidad, la que a su vez es captada por aquellos y los afecta positiva o negativamente según el caso” (p.2). En este contexto, la relación entre docente-estudiante debe ser lograda con cautela, ya que esta intencionalidad puede ser llevada por la informalidad a influir en el comportamiento entre los participantes.

CAPITULO 3

5. Metodología

5.1 Enfoque cualitativo

Este enfoque brindó un espacio para la reflexión de la investigación realizada, ya que nos permitió asumir la enseñanza del Inglés como Lengua extranjera con los estudiantes de la CUN. Como indica (Creswell, 1998) los enfoques cualitativos, exploran el entendimientos y el significado del individuo o de los grupos suscritos a él en un problema social o humano; en el caso de los grupos de Inglés de la CUN, este enfoque nos permitió tener una perspectiva más humana de la labor que se realizó durante las etapas de la investigación y observar cómo los estudiantes iban aprendiendo no de una manera sistemática, sino por medio de diferentes estrategias usadas por las investigadoras para la enseñanza del Inglés. Es importante tener en cuenta a Mella (citado en Aravena y otros, 2006) cuando dice que:

“ver a través de la gente que uno está estudiando. Tal perspectiva envuelve claramente una propensión a usar la empatía con quienes están siendo estudiados, pero también implica una capacidad de penetrar los contextos de significado con los cuales ellos operan” (p.40).

La técnica general usada para la recolección de información en esta experiencia, fue la observación detallada de los estudiantes de los diferentes grupos de la CUN, lo cual permitió generar diferentes estrategias para enseñar Inglés como Lengua Extranjera, teniendo en cuenta el contexto cultural y social de los participantes, esto se vio reflejado en los diarios de campo realizados en cada uno de los encuentros generados con los estudiantes en las respectivas aulas de clase.

5.2 Etnografía

La metodología de investigación que se utilizó para desarrollar el presente trabajo de grado fue la etnografía. Esta la define Guiddens (2007) como: “el estudio directo de

personas o grupos durante un cierto período, utilizando la observación participante o las entrevistas para conocer su comportamiento social, registrando una imagen realista y fiel del grupo estudiado; el trabajo de campo resulta ser una herramienta imprescindible” (p.27) y también (Martínez, 1994) la traduce etimológicamente como el estudio de las *etnias* y significa el análisis del modo de vida de una *raza* o *grupo de individuos*; esto se consigue mediante la observación y descripción de lo que la gente hace, cómo las personas se comportan y cómo interactúan entre sí. Además, la etnografía implica describir sus creencias, valores, motivaciones, perspectivas y cómo estos pueden variar en diferentes momentos y circunstancias; es decir que “describe las múltiples formas de vida de los diferentes seres humanos” (p.10).

También es conocida como investigación etnográfica o investigación cualitativa, donde la interacción de individuos se analiza utilizando métodos de recolección de datos (diarios de campo) y se narra la realidad en forma objetiva y descriptiva (Fetterman, 1998). A su vez, Creswell (1998) afirmó que una etnografía es una descripción e interpretación de una cultura o un grupo social, los objetivos de las observaciones incluyen observar el comportamiento, las costumbres; este proceso se lleva a cabo en el momento donde se prolonga la observación del grupo y se hace que el investigador se vea inmerso en el día a día de las personas, además de entrevistarlos; esto tiene mucho que ver con el propósito de este estudio, el cual consiste en cerrar la distancia entre una interpretación de afuera del orden social y del significado real de las experiencias de vida de aquellos que están bajo el estudio investigativo, todo esto para lograr una meta, así lo afirmaron Stack (1975), Brewer (2000). De esta misma manera la etnografía comparte la premisa central con las ciencias sociales y las actividades de los entes sociales, para así ver las experiencias que los entes

tienen en el mundo; en esta investigación, los entes son los estudiantes de Inglés de la CUN, y el entendimiento social que se está llevando es la forma en como estos aprenden Inglés y como se diferencian en su participación oral por medio de la investigación.

La etnografía maneja diferentes etapas o fases que son: Objeto del estudio, proceso de investigación (Participación observante, observación cercana, participación), Describir y analizar (Murchison 2010). Pulido y Prados (citado desde Murillo y Martínez, 2010. p.9) dicen que las etapas de la etnografía no deben ser trabajadas en una forma lineal toda vez que no se estudian variables aisladas, sino realidades.

5.3 Variable de Control

Conviene definir en primer lugar el concepto de variable, y para esto se tiene en cuenta la acepción de Namakforoosh (2005) quien dice que las variables “son presentaciones de los conceptos de la investigación que deben expresarse en forma de hipótesis” (p. 66). Y además, añade: “la importancia de hacer una distribución analítica entre variables dependientes, variables independientes y variables de control” (p. 66). En consecuencia, las variables identificadas que las docentes investigadoras tuvieron en cuenta fueron clasificadas bajo el concepto de género incluyéndola en una sola variable que identificaron como variable de control.

Según Tuckman, 1978 (Tomado de Buendía, Colás, Hernández 2001), la variable de control es aquella que: “controla con el fin de eliminar o neutralizar sus efectos en la variable dependiente” (p.4). La variable de control existe en cualquier investigación, ya que no todas las variables pueden ser estudiadas; de esta forma el género se volvió una variable de control en la investigación, teniendo en cuenta el problema ya planteado.

Cabe señalar que el surgimiento de las variables comienza a partir de la pregunta de investigación. Según los autores Pérez, Galán y Quintanal (2012) “determinadas preguntas se limitan a constatar si se da relación entre variables” (p. 129). En el caso de la presente investigación, en las observaciones realizadas por las docentes investigadoras, emergieron dos variables significativas (gramática y vocabulario) las cuales, según la triangulación de los instrumentos de recolección de datos, fueron clasificadas por una tercera variable (género), que se indicó al comienzo de este apartado.

5.4 Etapas de la investigación

La primera etapa de la investigación, la cual fue llamada *Objeto del estudio*, según los planteamientos de Murchison (2010), y teniendo en cuenta a Pulido y Prados (1999), se determinó la pregunta que lideraría la investigación; seguido a esto y teniendo en cuenta las fases descritas por los autores, en esta primera etapa se determinaron las técnicas que se usarían, siendo éstas el registro en diarios de campo de las clases de la CUN, la grabación de campo de las clases de la CUN, a su vez la transcripción de las mismas y las actividades de clase; el acceso que se dio por medio de la práctica docente que se realizaba en las instalaciones de la CUN.

La segunda etapa de la investigación, la cual se denominó *Proceso de investigación*, se dividió en tres fases: Participación observante, observación cercana y participación. Fue iniciada durante el segundo semestre del 2012 y finalizada en el segundo semestre del 2013, las docentes investigadoras usaron diferentes técnicas de recolección de datos, entre ellas diarios de campo, grabaciones de campo, actividades de clase, cuestionarios, en los cuales analizaron los datos cualitativa como cuantitativamente para así dar respuesta a su pregunta de investigación.

La tercera etapa de la investigación se denominó *Describir y Analizar* y se llevó a cabo durante el segundo semestre del 2013 y el primer semestre del 2014, donde las docentes investigadoras se dedicaron a escribir el documento final para la investigación.

Estas etapas se tuvieron en cuenta también gracias a Velasco y Díaz (1997), quienes mencionan que la combinación de estos instrumentos de recolección de datos en una etnografía puede proyectar diferentes resultados, ya que no todos tienen la misma realidad aunque su contexto estudiantil en la clase de Inglés, sea el mismo. De esta manera, las etapas de la investigación se pueden observar mejor en la gráfica (ver gráfica 5) y permitieron seguir en forma adecuada cada uno de los procesos establecidos en las etapas.

Gráfica 5. Representación gráfica de las etapas de la Investigación llevadas a cabo en las aulas de clase de Inglés de la CUN desde el segundo semestre del año 2012 hasta el primer semestre del año 2014



5.5 Recolección de Información

Durante el capítulo anterior se definieron las etapas del estudio etnográfico que se llevó a cabo durante la investigación realizada en la CUN, y de esta manera se llegó a las siguientes conclusiones.

5.5.1 Etapa 2: Proceso de Investigación. (2013-I)

La segunda etapa de la investigación nombrada así por Murchison (2010), y definida por Marshall & Rossman (citado en Kawulich, 2006) como: “la descripción sistemática de eventos, comportamientos y artefactos en el escenario social elegido para ser estudiado” (p. 2), se llevó a cabo durante el primer y segundo semestre del 2013, en la cual, las docentes investigadoras tuvieron diferentes grupos de participantes de las clases de Inglés de la CUN; por su parte, Brewer (citado desde Allendes, 2006) habla de la importancia de “acceder a los significados sociales, observar la conducta, trabajar de cerca con los informantes y participar en el campo con ellos” (p.93); esto se dio por medio de los mecanismos de recolección de datos dados en la investigación.

5.5.1.1 Diarios de Campo - Proceso de Investigación. (2013-I)

Durante la segunda etapa de la investigación, las docentes investigadoras realizaron 25 diarios de campo, en los que siguieron observando el problema ya planteado; estos fueron clasificados por medio de la codificación abierta. Según Strauss y Corbin (2002) la codificación abierta es “el proceso analítico por medio del cual se identifica los conceptos y se descubren en los datos sus propiedades y dimensiones, es decir, hacer las conceptualizaciones, definir las categorías, y desarrollarlas” (p. 134). Posteriormente se da paso a la creación de categorías que son los conceptos claves vinculados a la investigación; de estas categorías se derivan las sub-categorías teniendo presente la información consultada en el marco teórico el cual aportó otros conceptos relacionados al tema de

investigación. Para esto se ilustra como ejemplo las 8 categorías con mayor importancia durante esta etapa de la investigación. (Ver tabla 4).

Tabla No 4. Codificación Abierta, Segunda etapa de la Investigación (Proceso de Investigación) 2013-I CUN

CATEGORÍAS	SUBCATEGORÍAS
1. Manejo de clase Profesor (P)	Uso de materiales
	Uso del tablero
2. Idioma de Interacción E-E	Uso de L1
	Uso de L2
	“Code-switching” / Cambio del idioma (E-E)
3. Interacción de estudiantes	Participación oral en L2
	Interacción E-E L2
	Interacción E-PT L2
	Interacción E-PT L1
	Interacción E-P L2
4. Intervención del Profesor Titular PT)	Ausencia del PT
5. Habilidades Lingüísticas L2	Falta de Participación Oral
6. Uso de Materiales (E)	Herramientas Tecnológicas
	Uso del libro

	Uso del tablero
	Uso de diccionario
7. Gramática	Formulación correcta de preguntas en L2
	Uso correcto de verbos en L2
	Uso correcto de pronombres en L2
	Uso incorrecto de verbos en L2
	Oraciones incorrectas
8. Vocabulario (E)	Falta de Vocabulario
	Uso correcto de vocabulario en L2

5.5.1.2 Grabaciones de video - Proceso de Investigación. (2013-I)

Durante la segunda etapa de la investigación, las docentes investigadoras realizaron la grabación de tres videos aleatorios a sus clases, en los cuales buscaron seguir observando el problema de género que se estaba presentando en sus aulas y con el objetivo de verificar si esta situación se seguía evidenciando en los otros grupos de Inglés de la CUN o sólo fue una situación momentánea.

5.5.1.3 Actividades de clase - Proceso de Investigación. (2013-I)

En cada aula de clase, se recogieron más de 4 a 5 actividades por salón, para un total de 15 actividades que fueron analizadas por medio de la codificación abierta; en estas actividades las docentes investigadoras verificaron la situación gramatical y de vocabulario de los nuevos participantes del estudio, que en total fueron 45 hombres y 38 mujeres.

5.5.1.4 Cuestionarios - Proceso de Investigación. (2013-I)

A este respecto, Allendes (2006) afirma que: “el cuestionario permite tratar estadísticamente, pero también la dimensión cualitativa de preguntas en profundidad, discusiones abiertas, etc. (p. 62). Durante la investigación se trabajó un test de ansiedad hacia el Inglés, donde los estudiantes de las clases de Inglés de la CUN respondieron preguntas concretas en las que el ideal era descubrir si los estudiantes eran ansiosos en el momento de ingresar a las clases de Inglés, dice Gardner MacIntyre (tomado de: Cuesta 2008). La importancia de la motivación en el proceso de adquisición de una lengua extranjera “Posiblemente el factor afectivo que obstaculiza con mayor fuerza el proceso de aprendizaje es la ansiedad. La ansiedad es el temor o aprensión que surgen la importancia de la motivación en el proceso de adquisición de una lengua extranjera cuando un alumno tiene que realizar una actuación en su segunda lengua o en su lengua extranjera” (p.7), Así, por medio del test de ansiedad aplicado a los y las estudiantes en clase, se analizó si el género tiene relación con la ansiedad que manejan los estudiantes en las aulas de clase.

CAPÍTULO 4

6. Análisis de datos

En un proceso investigativo, se recolecta suficiente y valiosa información, ésta a su vez debe ser clasificada y codificada. De esta manera, inicia el proceso de análisis de la información, en el cual se hace un minucioso análisis de los datos recolectados a través de ciertos pasos. Strauss y Corbin (2002), definen el análisis microscópico de datos como el análisis detallado, línea por línea, necesario al comienzo de un estudio para generar categorías iniciales (con sus propiedades y dimensiones) y para sugerir las relaciones entre ellas; combinación entre codificación abierta y axial. En esta investigación, después de

recolectar la información por medio de los diferentes instrumentos implementados, se da paso al análisis de los resultados y su interpretación teniendo presentes los detalles que arrojaron a lo largo del estudio.

6.1 Segunda Fase: Codificación Abierta

De esta manera durante la segunda etapa de la investigación y teniendo en cuenta las categorías obtenidas durante el primer semestre, se originó la tabla 4 en la que se mostraron las respectivas sub-categorías de las categorías previamente elaboradas. Por medio de los diferentes instrumentos de recolección de datos que se utilizaron para la segunda etapa de la investigación (Diarios de campo, actividades de clase y cuestionarios) realizada en el primer periodo del 2013 se comenzó a elaborar el análisis de la información recolectada de una manera cualitativa y cuantitativa, sin perder de vista el enfoque cualitativo que caracteriza la presente investigación.

6.1.1 Diarios de Campo - Proceso de Investigación. (2013)

Durante la segunda etapa de la investigación, las docentes investigadoras realizaron un total de 47 diarios de campo (en el primer y segundo periodo del año 2013) en los cuales se pudo hacer un seguimiento detallado de la problemática inicialmente planteada y a través de estos diarios de campo, se pueden incluir las diferentes situaciones en las aulas de clase en las que se evidencia la gramática y el vocabulario de parte de los estudiantes en su aprendizaje de Inglés. En la tabla 5 se observa el comportamiento de la problemática a investigar de manera detallada y minuciosa.

Tabla 5. Codificación abierta de los diarios de campo de los tres niveles de Inglés a cargo de las docentes investigadoras (2013-I)

	CODIFICACIÓN DIARIOS DE CAMPO - SEMESTRE VIII (2013-I)	.DOC. INVEST 1		DOC. INVEST 2		DOC. INVEST 3	
		HOMBRES	MUJERES	HOMBRES	MUJERES	HOMBRES	MUJERES
GRAMATICA	Formulación correcta de preguntas en L2	10	3	12	5	11	6
	Uso correcto verbos en L2	15	9	13	7	12	6
	Uso correcto de pronombres en L2	9	7	11	9	10	7
	Uso incorrecto verbos en L2	7	5	6	7	5	8
	Oraciones Incorrectas	6	10	9	9	7	10
VOCABULARIO	Falta de vocabulario	3	7	5	8	6	9
	Uso correcto de vocabulario en L2	14	8	11	5	12	7

Una vez más se confirmó que los estudiantes hombres continuaban destacándose en aspectos como Formulación correcta de preguntas en L2 y uso correcto de vocabulario en L2; siendo una constante que según la RAE es un valor que no cambia, que se presenta en las diferentes clases de las docentes investigadoras. Por otra parte, la falta de vocabulario ilustra los estudiantes una mayor producción escrita y un mejor aprovechamiento de las temáticas impartidas en clase. Respecto a las mujeres se comprueban sus deficiencias frente a la construcción de oraciones en Inglés, siendo la falta de vocabulario un factor recurrente ante el desarrollo de habilidades gramaticales, en este caso, la producción escrita.

Tabla No 6. Codificación abierta de los diarios de campo de los tres niveles de Inglés a cargo de las docentes investigadoras (2013-II)

	CODIFICACIÓN DIARIOS DE CAMPO - SEMESTRE IX (2013-II)	.DOC. INVEST 1		DOC. INVEST 2		DOC. INVEST 3	
		HOMBRES	MUJERES	HOMBRES	MUJERES	HOMBRES	MUJERES
GRAMATICA	Formulación correcta de preguntas en L2	9	5	13	5	13	7
	Uso correcto verbos en L2	14	10	12	6	10	8
	Uso correcto de pronombres en L2	9	8	11	8	11	9
	Uso incorrecto verbos en L2	8	4	7	8	6	9
	Oraciones Incorrectas	7	10	6	7	4	7
VOCABULARIO	Falta de vocabulario	5	8	5	9	5	8
	Uso correcto de vocabulario en L2	12	6	9	6	10	7

A continuación, se retoma la última fase de la segunda etapa de la investigación en la que se extiende la observación detallada de los estudiantes utilizando los diarios de campo, según el modelo de Murchison (2010) correspondiente a las etapas de la investigación tomado en cuenta (Ver Gráfica 5). En esta última sección, las docentes investigadoras estaban a la expectativa frente a la problemática que venían investigando; cabe señalar que respecto a las previas observaciones, no hubo variación alguna y por lo tanto la postura de los estudiantes hombres permanecía sin ninguna alteración significativa.

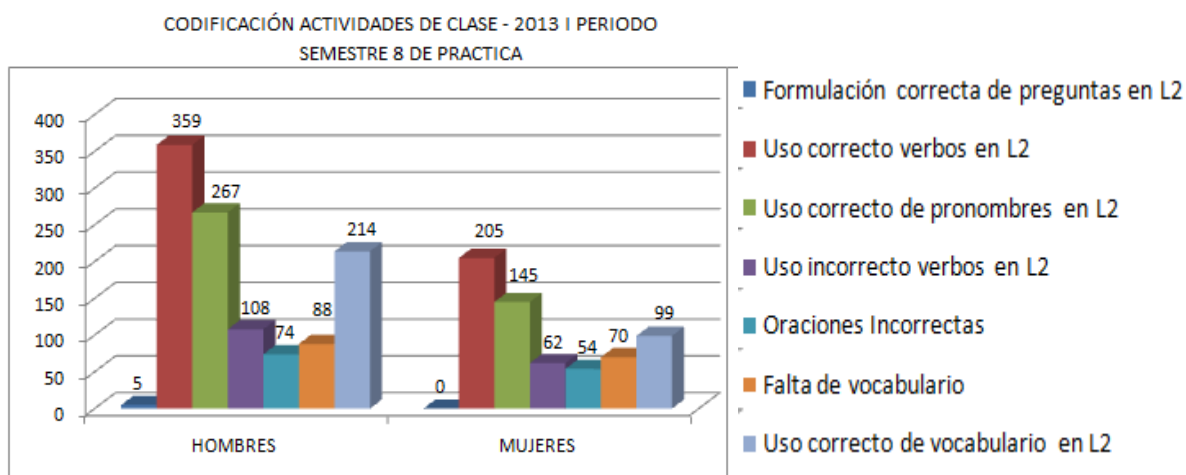
Ilustremos lo dicho con los resultados observados en la tabla 6 que demuestra el uso correcto de las estructuras gramaticales en el caso de Formulación de preguntas en L2, que a su vez obtenían la respuesta precisa con los parámetros ya establecidos; esto se demostró por medio del uso adecuado de vocabulario y de estructuras gramaticales, muy contrario a lo que pasa en el caso de las mujeres, quienes demuestran su falta de vocabulario según los conteos realizados en los tres grupos de las docentes investigadoras. A esto se añade que a pesar que el puntaje de las estudiantes mujeres tienen una diferencia notoria frente al de los

estudiantes hombres en cuanto al uso correcto de vocabulario, se debería mostrar un cambio en estos índices; sin embargo aún prevalece el hecho que no mejoran su vocabulario a pesar de que en algunos de los casos vienen con una continuidad respecto a la materia de Inglés y deberían mostrar una evidencia significativa referente a la adquisición de vocabulario y la construcción de textos desarrollando sus habilidades en un idioma extranjero.

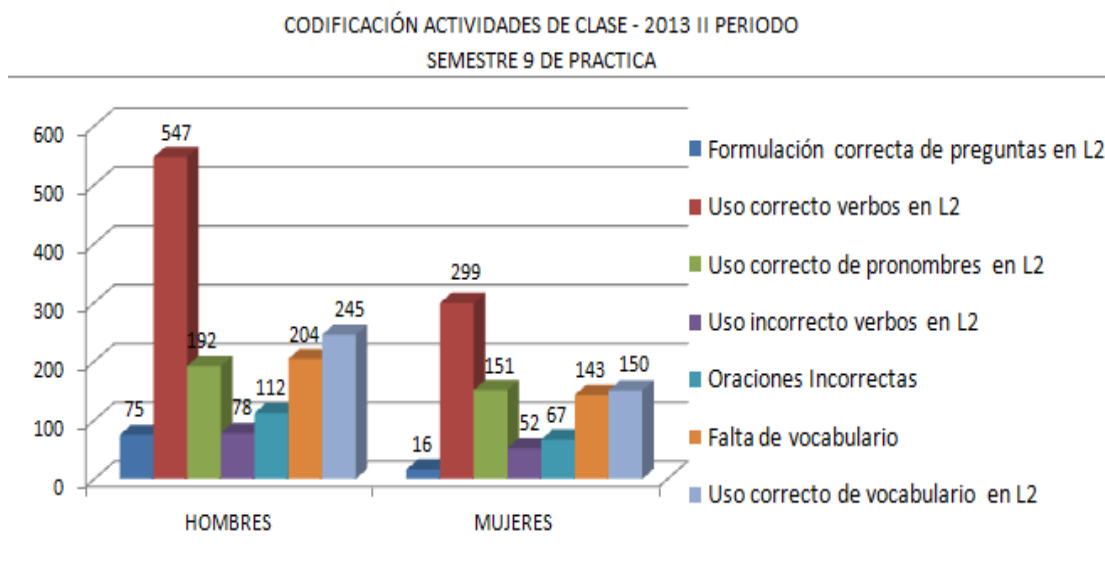
6.1.2 Actividades de clase - Proceso de investigación. (2013 - I y II)

Ahora es oportuno hacer énfasis en las actividades de clase desarrolladas por los estudiantes, las cuales proveen información valiosa para continuar con la investigación que vienen desarrollando las docentes investigadoras y que se llevó a cabo en la segunda etapa de la investigación siguiendo el modelo de Murchison (2010). En la gráfica 6 se hizo un compendio de la información encontrada por las docentes investigadoras una vez realizada la codificación abierta de las actividades realizadas en las aulas de clase.

Gráfica 6 Representación Gráfica Codificación Abierta Actividades de clase de los tres niveles de Inglés (2013 Periodo I)



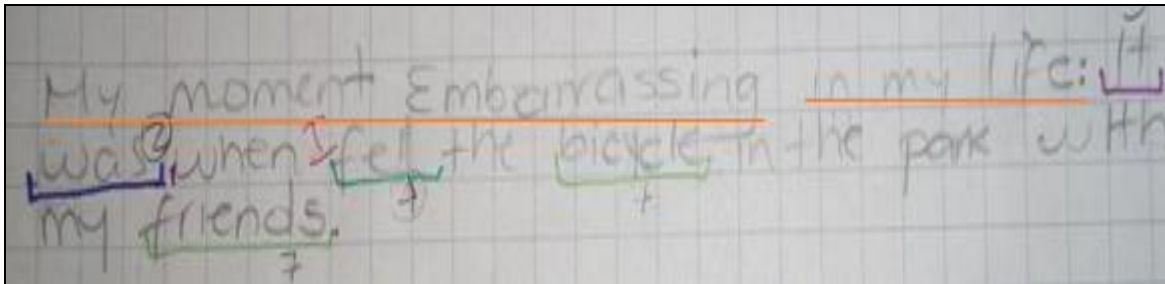
Gráfica 7 Representación Gráfica Codificación Abierta Actividades de clase de los tres niveles de Inglés (2013 Periodo II)



Tomando como ejemplo la Gráfica 6 se puede observar que en el caso de los estudiantes hombres, éstos hicieron una conjugación correcta de verbos y demostraron conocimiento de un gran número de ellos, permitiendo ver en ellos una apropiada construcción de textos más complejos. Tomando este mismo aspecto en referencia a las estudiantes mujeres, la diferencia respecto al puntaje de los hombres es significativa, por ejemplo: las producciones escritas eran simples de parte de ellas puesto que no demandaban un esfuerzo en sus habilidades gramaticales y de vocabulario. Aquí conviene detenerse un momento a fin de profundizar en cuanto al análisis de los resultados del manejo del vocabulario por parte de ambos. En el caso de los estudiantes hombres, los favorece con un total de 214 y 245 puntos respectivamente y al confrontarlo con el caso de las estudiantes mujeres se distinguió una relación inversamente proporcional de 99 y 150 puntos. Bien pareciera por todo lo anterior que si los estudiantes cuentan con vastos conocimientos previos de gramática, y hacen un correcto uso de ellos en conjunto al vocabulario se obtendrá un mejor desempeño en producciones escritas propuestas en clase. Para entender de una manera más clara el anterior análisis, Ver Anexo 6, en el que se evidencia detalladamente el

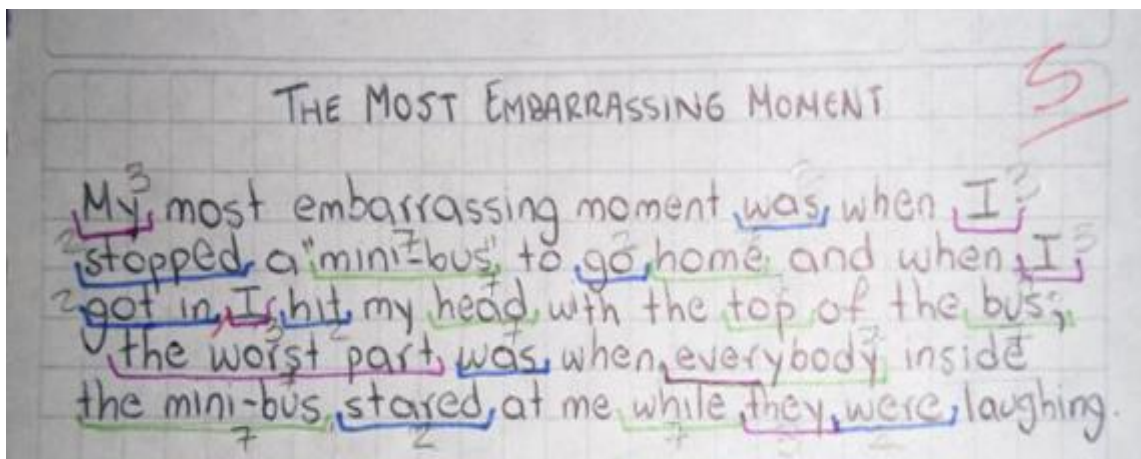
desempeño de los estudiantes frente a las actividades realizadas en las clases durante la etapa del proceso de investigación. En las Figuras 3 y 4 se divisa con sumo cuidado dos ejemplos de actividades entregadas por los estudiantes, como evidencia de lo dicho anteriormente.

Figura 3: Muestra de actividad realizada por estudiante mujer, codificación abierta.



Fuente: Actividad realizada en clase, usada con el permiso del estudiante

Figura 4: Actividad realizada por estudiante hombre, codificación abierta.



Fuente: Actividad realizada en clase, usada con el permiso del estudiante

Estos son solo dos ejemplos de actividades en los que se puede soportar cómo la producción escrita de los estudiantes hombres ha ido mejorando conforme han pasado las clases, mientras que la de las estudiantes mujeres aún sigue muy básica. Cabe aclarar que en el caso de la producción escrita Quintero (2008) dice que: “hemos sido educados bajo un sistema para el que la escritura no es una preocupación importante” (introducción para. 2),

de esta manera, divisamos como las mujeres tienen menor producción escrita y comenten más errores gramaticales que los hombres, en la frase “*my moment embarrassing in my life*”, la estudiante se refería al momento más vergonzoso de su vida, y en este caso la oración está incorrecta; mientras si se revisa la Figura 4, de la actividad realizada por el estudiante hombre notamos que inicia correctamente, a pesar de que comete algunos errores, su producción es mayor que la de la mujer.

Figura 5: Tarea realizada por estudiante mujer. Tema: Lugar favorito.



Fuente: Tarea usada con el permiso de la estudiante.

Texto copiado por la estudiante desde internet en: www.understandingitaly.com

A esto se añade la Figura 5, que hacía referencia a las faltas ya descritas anteriormente (de vocabulario y de gramática). Esta estudiante decidió copiar de una página de internet información que correspondía a su lugar favorito, en lugar de intentar realizar su propia producción escrita. Frente a esta situación, las docentes investigadoras lograron observar que la estudiante mujer decidió acudir a este tipo de herramienta al momento de presentar su trabajo, y que puede ser consecuencia de sus falencias en cuanto al manejo de la gramática que no le permiten un desarrollo respecto a la producción escrita y vocabulario insuficiente como elemento esencial para la construcción del texto.

6.1.3 Grabaciones de campo, proceso de investigación (2013 - I)

A continuación, se añadirá otro instrumento utilizado por las docentes investigadoras el cual se llevó a cabo en la segunda etapa de investigación: las grabaciones de campo. En la tabla (7) se hizo una síntesis de la información obtenida por las docentes investigadoras una vez realizada la codificación abierta de las grabaciones de campo realizadas en las diferentes aulas de clase.

Tabla 7: Tabla codificación abierta Grabaciones de Campo (Proceso de Investigación 2013 -I

	CODIFICACIÓN GRABACIONES DE CAMPO 2013 PERIODO - SEMESTRE 8 DE PRACTICA	.DOC. INVEST 1		DOC. INVEST 2		DOC. INVEST 3		TOTAL	
		HOMBRES	MUJERES	HOMBRES	MUJERES	HOMBRES	MUJERES	HOMBRES	MUJERES
GRAMATICA	Formulación correcta de preguntas en L2	0	1	0	1	1	3	1	5
	Uso correcto verbos en L2	3	3	4	2	3	3	10	8
	Uso correcto de pronombres en L2	2	2	1	1	4	3	7	6
	Uso incorrecto verbos en L2	0	1	0	1	0	0	0	2
	Oraciones Incorrectas	0	3	0	1	0	0	0	4
VOCABULARIO	Falta de vocabulario	0	5	0	2	0	0	0	7
	Uso correcto de vocabulario en L2	3	2	3	2	4	3	10	7

Este punto se puede destacar observando que la diferencia de puntajes entre estudiantes hombres y mujeres prevalece. No obstante, las mujeres se destacaron en aspectos como: la formulación de preguntas obteniendo un resultado superior por 4 puntos; respecto a las otras categorías el puntaje de las mujeres no demuestra diferencias tan significativas frente al puntaje alcanzado por los hombres. Bien pareciera que las mujeres han reforzado sus conocimientos en gramática pero deben seguir trabajando en la adquisición de vocabulario para alcanzar los niveles esperados con respecto a los hombres.

6.1.4 Cuestionarios - Proceso de investigación (2013 - I y II)

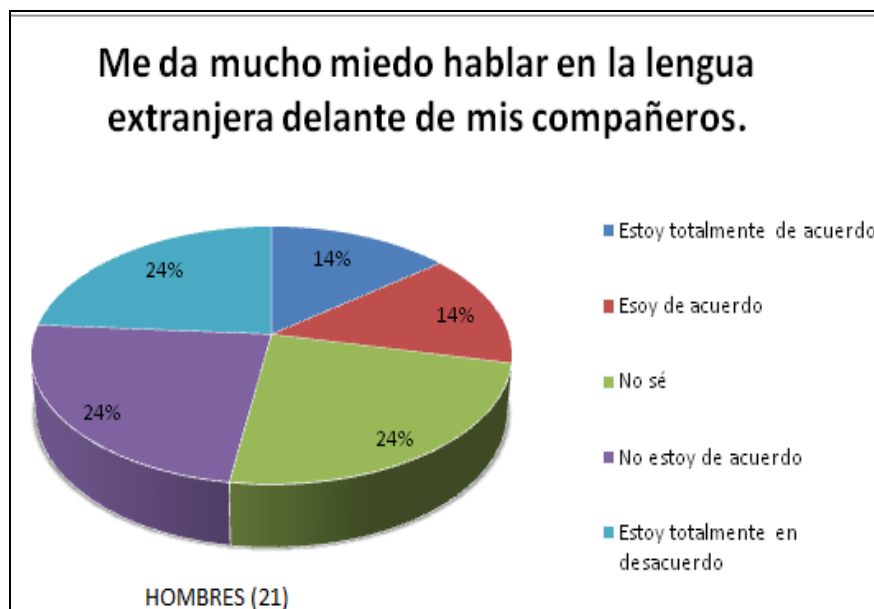
En este apartado damos paso a otro de los instrumentos que fueron utilizados en la segunda etapa del proceso investigativo: el cuestionario, el cual las docentes investigadoras aplicaron en los diferentes grupos de la CUN. Mirándolo así, las docentes investigadoras decidieron tener en cuenta los diferentes aspectos inherentes en el desarrollo de la investigación; no tomarlos de una manera lineal, sino teniendo en cuenta los diferentes aspectos psicológicos y socio-culturales que pueden conducir la investigación en un sentido menos superficial. Buen ejemplo de ello corresponde a los diferentes factores que influyen en el aprendizaje de una lengua extranjera, y en el caso de ésta investigación tomándolo desde la variable de control “género”. En la gráfica 8 se encuentra la ilustración de una de las preguntas que, las docentes investigadoras consideraron relevantes de un cuestionario realizado a los estudiantes.

Gráfica 8. Representación Gráfica Cuestionario Estudiantes Mujeres de los tres niveles de

Inglés a cargo de las docentes investigadoras (2013-I)



Gráfica 9. Representación Gráfica Cuestionario Estudiantes Hombres de los tres niveles de Inglés a cargo de las docentes investigadoras (2013-I)

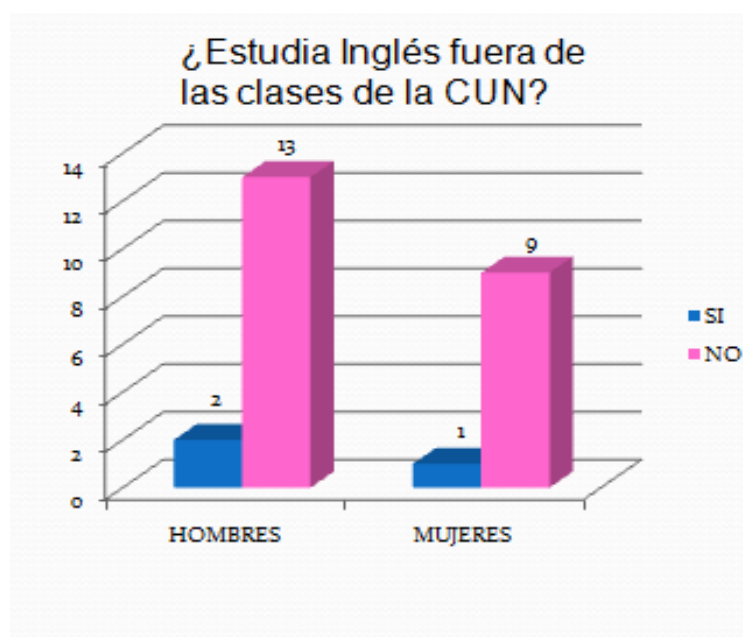


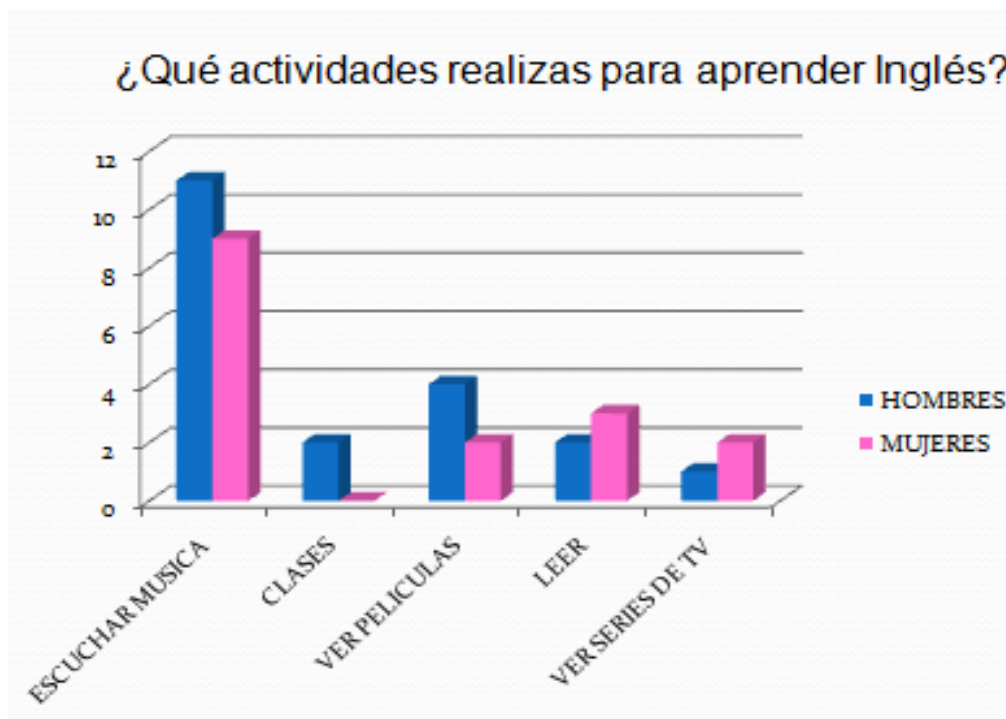
Ahora bien, basándonos en la adaptación del cuestionario de Pérez y Sánchez (2001) que se realizó a los estudiantes de la CUN, con el fin de medir la ansiedad que manejaban los estudiantes en el aula de clase, de este cuestionario se comparó la información de 22 mujeres y 21 hombres, para así poder denotar cuál de los dos géneros era más ansioso; de

esto se descubrió que las mujeres manejan niveles más altos de ansiedad que los hombres, una situación que ya se había descrito en el pasado con las actividades de clase realizadas.

Es interesante examinar el problema inicialmente planteado también desde el cuestionario con preguntas cerradas, que según Kendall & Kendall (2005) quienes las definen como aquellas preguntas que “deben usarse cuando el analista pueda listar eficazmente todas las posibles respuestas a la pregunta” (p. 105). Añádase a esto el hecho de usar estas preguntas “cuando se desee encuestar a una muestra considerable de personas” (p. 105) que en el caso de la CUN, el número de estudiantes que realizaron los cuestionarios fue de un total de 15 hombres y 11 mujeres, (Ver Anexo 7) permitiendo así a las docentes investigadoras un análisis más exacto y respuestas más asequibles de tabular. En la gráfica 10 se encuentra la ilustración de una de las preguntas que las docentes investigadoras calificaron relevantes del cuestionario cerrado realizado a los estudiantes para el desarrollo de la investigación.

Gráfica 10. Representación Gráfica Cuestionario Preguntas Cerradas (2013-II)





De acuerdo con la Gráfica 7 con respecto a la pregunta si los alumnos estudian Inglés fuera de la institución educativa, se puede identificar que en ambos casos no cumplen con actividades externas a la CUN que complementen el trabajo elaborado en las clases. Por otra parte, complementando este análisis, se puede evidenciar una mínima cantidad de estudiantes quienes acuden al trabajo independiente para perfeccionar su aprendizaje de una lengua extranjera. Con relación a la segunda pregunta, las docentes investigadoras quisieron indagar acerca del tipo de actividades extracurriculares a las que acudían los estudiantes para mejorar sus habilidades comunicativas. También se observa una tendencia que los estudiantes escuchen música en Inglés con el fin de mejorar su nivel con respecto al L2, debido a que manifiestan no estar sujetos a cierto tipo de música, sino que escuchan la de su preferencia, conservando el idioma. Conviene observar, sin embargo, que en relación con la “lectura”, los estudiantes no la tienen como actividad predilecta al momento de perfeccionar o practicar una lengua extranjera; tomando en cuenta las afirmaciones de

Rodríguez y Lager (2003) quienes definen la lectura en lengua materna y extranjera como “factor básico de desarrollo y adquisición de conocimientos. Desde diversas perspectivas los diferentes estudios sobre el lenguaje corroboran esta importancia de la lectura en todos los niveles de aprendizaje” (p. 9). Es así como se comprende que la lectura es de vital trascendencia para desarrollar habilidades en el proceso del aprendizaje de una lengua meta, independientemente del nivel que se encuentren los estudiantes.

6.2 Tercera Fase: Codificación Axial

Pasando ahora a la codificación axial, cabe bien citar y dejar un concepto claro de ésta y tomar la definición que hace Strauss y Corbin (2002), quienes conciben la codificación axial como el proceso de relacionar las categorías a sus subcategorías; es denominada “axial” porque la codificación ocurre alrededor del eje de una categoría, y enlaza las categorías en cuanto a sus propiedades y dimensiones. (p.134).

En la codificación axial, acorde con Requeijo y Diaz (2012) “el investigador selecciona la que considera más importante y la posiciona en el centro del proceso que se encuentra en exploración” (p.263). Se establece la relación entre categorías y subcategorías de análisis por medio de códigos analíticos los cuales son extraídos de las expresiones, frases con sentido, elementos teóricos relevantes contenidos en los diversos instrumentos de recolección de datos utilizados durante la investigación vinculados a la problemática planteada.

Tabla 8. Relación entre categorías y sub-categorías de análisis por medio de Codificación Axial

Categorías	Subcategorías	Código Analítico
1. Gramática	1.1 Formulación correcta de preguntas en L2	Promover ejercicios en clase
		Promover ejercicios en casa
		Ejercicios de practica
		Seguimiento

		Crear espacios para practicar
		Actividades de competencia
	1.2 Uso correcto verbos L2	Realización de evaluaciones diagnósticas
		Refuerzo en los temas básicos
		Ejercicios de practica
		Seguimiento
		Facilitar herramientas para el aprendizaje autónomo
	1.3 Uso correcto de pronombres en L2	Promover ejercicios en clase
		Promover ejercicios en casa
		Crear espacios para practicar
		Desarrollar actividades de escritura y lectura
	1.4 Uso incorrecto de verbos en L2	Promover ejercicios en clase
		Promover ejercicios en casa
Dictados		
Test		
	1.5 Oraciones incorrectas	Promover juegos para el aprendizaje autónomo y grupal Dictados
2. Vocabulario	2.1 Falta de vocabulario	Concursos
		Pasatiempos
		Juegos de roles
		Dictados
	2.2 Uso correcto de vocabulario en L2	Juegos de mesa
		Concursos
		Juegos de concentración
		Juegos de roles
		Actividades de dibujo
		Juegos de pistas

En la tabla 8 se da cuenta detallada de aquellos conceptos, ideas o frases que fueron de gran importancia para la descripción de los elementos encontrados respecto a nuestro problema. Fueron extraídos del marco teórico, diversos instrumentos de recolección de datos utilizados además de antecedentes que brindaron fundamentación para seleccionar

dos categorías, sub-categorías y códigos analíticos donde se evidencian herramientas que facilitaron la comprensión a la problemática planteada.

CAPÍTULO V

7. Hallazgos

7.1 Diarios de campo

De acuerdo con los resultados recopilados en el capítulo 4 de la investigación, correspondientes a los diarios de campo, las docentes investigadoras observaron una de las situaciones que se registró el día 10 de Agosto de 2012 (Ver Anexo 3). Dicha situación evidencia el momento en el que la profesora titular realizó un ejercicio práctico en el cual los estudiantes se organizaban en parejas formando un círculo para intercambiar información por medio de preguntas (Personal Details). Se destaca este tipo de actividades, ya que según Otal, Fortanet & Codina (1997) consideran que “los aprendices muestran recepción de un mensaje en aquellas ocasiones en que repiten las emisiones de otros alumnos o de la profesora mostrando su participación en la conversación y su atención a la misma” (p. 144). Es así como en el desarrollo del ejercicio se percibe que los estudiantes no sienten límites al hablar de temas que los involucran y que pueden manejar al momento de interactuar. Para concluir, se podría citar la apreciación según Otal, Fortanet & Codina (1997) acerca de este tipo de tareas, cuya finalidad es “analizar e interpretar la lengua en estructuras aisladas o en forma contextualizada; por este motivo estimamos que se prestan más a la aplicación de estrategias de análisis de mensajes y recepción de los mismos” (p. 144). Ante esta situación, las docentes investigadoras apreciaron favorable el desarrollo de este tipo de actividades que promueven la práctica de los temas desarrollados en clase, a través de actividades contextualizadas y que permitan que los estudiantes se enfrenten a

situaciones reales para mejorar las competencias comunicativas en lengua extranjera.

Además, este tipo de ejercicios facilitan el aprendizaje de gramática de manera natural; bajo esta condición, los estudiantes hombres están con menor predisposición durante las clases de Inglés frente a las mujeres, quienes reflejan cierta ansiedad la cual retrasa el normal desarrollo de las habilidades gramaticales.

7.2 Actividades de clase

En esta sección se describen los errores hallados de la producción escrita en función de los estudiantes hombres y mujeres. Para ello se establecieron 7 categorías gramaticales de las cuales 3 corresponden a falencias lingüísticas como: uso incorrecto de verbos, oraciones incorrectas y falta de vocabulario. Dichas falencias llevan a los estudiantes a modificar las estructuras de las oraciones las cuales conducen al error. En cuanto a las actividades de las estudiantes mujeres, se observó una serie de errores en la elección de vocabulario como: “the supermarket is next to the post police”, “the restaurant is on the bank” “the cars is in the garage”, entre otros (Ver Anexo 5). Apréciase la similitud con el estudio realizado por Coperías, Redondo & Sanmartín (2000) quienes afirman respecto a las alumnas que: “la errónea elección de términos o expresiones es bastante general y provoca diferentes fenómenos expresivos (énfasis excesivo, redundancia, imprecisión, etc).” (p. 303).

Se debe mencionar que en el momento de llevar a cabo este tipo de actividades, las docentes investigadoras notaron que los estudiantes tenían errores gramaticales en sus producciones escritas; dichos errores sirvieron para describir situaciones en las clases de Inglés y no dar un criterio respecto a sus competencias lingüísticas en relación con el aprendizaje de lengua extranjera. Se ilustra lo dicho previamente en el caso de los estudiantes hombres, quienes, durante las diferentes actividades propuestas en clase,

demonstraron el uso adecuado de vocabulario en las producciones escritas; con ello se comprueba que el género influye en el aprendizaje de vocabulario en las clases de Inglés. Como breve conclusión, las estudiantes deben realizar actividades extracurriculares que permitan mejorar sus conocimientos y habilidades en lengua extranjera, mediante la práctica continua y en espacios de trabajo autónomo.

7.3 Grabaciones de campo

Este apartado da cuenta de un tercer instrumento de recolección de datos, el cual corresponde a las grabaciones de campo realizadas por las docentes investigadoras en las clases de Inglés. Por medio de las transcripciones de video, se identificaron las categorías gramaticales en la expresión oral de los estudiantes al momento de interactuar en lengua extranjera. Tomando como guía (Ver Anexo 8) se tuvo en cuenta el manejo de los pronombres y verbos por parte de los estudiantes hombres, los cuales según (tabla 7) hacen un correcto uso de éstos en comparación con las estudiantes mujeres, siendo éstos elementos esenciales en la elaboración apropiada de discursos orales. Contrario a lo que afirman Urmston, S., Steele, S & Tanz, C. (1999) respecto a la interacción de los hombres quienes “suprimen el pronombre del sujeto y el verbo auxiliar/principal con más frecuencia que las mujeres” (p.73) se podría decir entonces que los estudiantes hombres tendrían más errores en sus participaciones orales pero ellos lo analizan desde el punto de vista de la informalidad.

Es significativa la importancia que tiene el desarrollo de las diferentes habilidades en el aprendizaje de una lengua meta y como este tipo de actividades específicas (speaking) permitieron vislumbrar desde la elaboración y presentación de los diálogos, los aciertos y desaciertos de los estudiantes con respecto a las destrezas gramaticales y de vocabulario

que ellos tienen, además se trabajó en el progreso de habilidades como la pronunciación y la producción oral. En el caso de los estudiantes de la CUN, se vislumbra un dominio de aspectos gramaticales y vocabulario a través de las producciones orales de los estudiantes hombres en comparación con las estudiantes de género femenino. Esta recapitulación conduce a considerar la implementación de actividades que promuevan las competencias discursivas de los estudiantes, ya que una lengua no solo se construye de conceptos morfológicos sino de un conjunto como tal.

7.4 Cuestionarios

En la última etapa de la investigación se aplicó a los estudiantes (22 hombres y 22 mujeres) un cuestionario de ansiedad hacia el idioma extranjero, obteniendo como resultado un 55% de mujeres quienes afirmaron experimentar temor al momento de hablar en lengua extranjera delante de los compañeros de clase, mientras en el caso de los hombres un 28% de ellos aseguraron estar de acuerdo (Ver Anexo 9). Este dato confirmó el hecho que las estudiantes mujeres manejaban niveles más altos de ansiedad que los hombres, afectando de esta forma su actitud frente a actividades que demandaban interacción o participación en las clases. Se comprueba de este modo lo dicho por Villanueva & Navarro (1997) quienes señalan como “significativa la relación entre el sexo del aprendiz y su motivación afectiva frente al aprendizaje de lenguas, así como su relación con la actitud de los sujetos hacia el uso de la lengua extranjera por el profesor” (p. 109).

Durante el desarrollo de las clases fue significativa la experiencia que se logró con los estudiantes, no sólo a nivel de aprendizaje de una lengua meta, sino también la importancia que tiene dicho aprendizaje que depende socio-afectivamente en los estudiantes, dando como resultado su rendimiento académico y actitudinal frente a las diferentes clases. De

esta forma, se determina que existe una relación entre la variable género y el aprendizaje de vocabulario y gramática en las diversas actividades desarrolladas en las clases de Inglés. Todo lo dicho ahora, plantea el reto para la educación y los docentes, quienes finalmente son agentes que inciden en el proceso de formación integral de los estudiantes, los cuales deben estar a la vanguardia en los aspectos culturales, afectivos, emocionales y didácticos para incentivar a los estudiantes en las clases el deseo por aprender.

8. CONCLUSIONES

Si se toma como punto de partida que la investigación se realizó con los estudiantes de la CUN, y partiendo de la pregunta: “¿Existe alguna relación entre el aprendizaje de vocabulario y gramática de una lengua extranjera y el género en los estudiantes de la clase de Inglés en la CUN?”, las docentes investigadoras descubrieron que dentro del aprendizaje del idioma Inglés como lengua extranjera, los estudiantes hombres tenían la capacidad de descubrir, comprender, pensar, producir y emplear lo aprendido para poderse comunicar, pero al momento de llevarse a cabo las clases de Inglés, diferentes factores tales como los socioculturales y cognitivos hacían que los estudiantes no estuvieran en igualdad de oportunidades, consistente con lo que plantea Shaffer (citado en Ugarte 2009): “se han demostrado que las diferencias de género se hacen notar desde la infancia temprana, lo que se debe a que el cerebro se desarrolla y opera de distinta manera en hombres y mujeres” (p, 8).

A través de las diferentes etapas de la investigación de Murchinson (2010) y el análisis de datos, se logró responder a los objetivos planteados para la presente investigación. Con respecto al primer objetivo específico, el cual planteaba descubrir si la variable género

influye en el aprendizaje de vocabulario básico del Inglés como lengua extranjera, las docentes investigadoras tomaron en cuenta la opinión de Malaver, Pinzon & Rojas (2013), quienes hacen una sucinta apreciación referente a dicha variable:

“el nivel de los estudiantes de la CUN es básico y ellos no tienen suficiente vocabulario para lograr una comunicación exitosa, sin embargo el aprendizaje de los estudiantes es rápido pero la falta de tiempo y práctica no les permite progresar en los temas explicados en clases” (p. 8).

Por lo tanto, las estudiantes mujeres deben elaborar actividades extracurriculares (realizar trabajos en la plataforma institucional, elaborar ejercicios anexos que el libro sugiere, consulta de páginas de internet, lectura de documentos y páginas en Inglés, desarrollar *tests* de suficiencia) que permitan mejorar sus conocimientos y habilidades en lengua extranjera, mediante la práctica continua y en espacios de trabajo autónomo que les facilite obtener desempeños favorables frente al de los estudiantes hombres. A causa de afirmaciones como éstas, Alcón, 1994 (citado en Díaz y Sierra, 2010) afirma que en las clases de género mixto, son los hombres quienes dominan la producción lingüística con gran proporción de respuestas dadas en clase, lo cual se ilustra con la comparación de una muestra representativa de las actividades realizadas por los estudiantes de la CUN (Ver Anexo 10) en el cual el estudiante hombre usa un rango más rico de vocabulario de acuerdo con lo visto en clase que la estudiante mujer quien, a pesar de terminar la actividad, presenta errores de gramática; adicionalmente, ella no usó las preposiciones estudiadas en clase.

Pasando ahora al segundo objetivo específico, el cual proponía analizar si la variable género se manifestaba en el uso de la gramática durante las clases de Inglés en la CUN, las investigadoras hicieron el análisis de forma diferenciada para hombres y mujeres. Cabe aquí hacer énfasis en los aportes de Christophersen (citados en Ugarte 2009), acerca de estrés y ansiedad en el que indican que “los hombres suelen estimularse con el estrés y la confrontación, mientras que las mujeres estarían más concentradas y dispuestas a correr riesgos en un ambiente menos intenso” (p. 8).

Adicional a esto, Christophersen (citados en Ugarte 2009) también se refiere al aprendizaje de la gramática por medio del mismo estrés que sienten los estudiantes y como los estudiantes hombres aprenden con mayor facilidad que las mujeres. Tomando el caso específico de los estudiantes de la CUN, los alumnos hombres no reflejaron *predisposición* término que la RAE define como “prepararse o disponerse anticipadamente para algo” (p.517) durante las clases de Inglés frente a las mujeres, quienes demostraban un grado de ansiedad, lo cual retrasa el normal desarrollo para la adquisición y práctica de las habilidades gramaticales. Considerando las observaciones de Mena (2013), esta ansiedad “condiciona seriamente los objetivos del aprendizaje y cualquier logro que el alumno pueda conseguir en el aula” (p.12), también afirma que la ansiedad que el estudiante “puede sufrir a causa de los exámenes; así como la incapacidad a la hora de expresarse correctamente en la lengua meta o el hecho de experimentar ciertas dificultades en la adquisición de la gramática, entre otras cosas” (p.13).

Se puede ahora abordar la conclusión del tercer objetivo específico, con respecto a establecer si existía una relación entre género y el proceso de producción oral de los estudiantes. Al respecto, las docentes investigadoras relacionaron los factores

socioculturales que influyen en el proceso de aprendizaje; uno de ellos la falta de seguridad por parte de las estudiantes mujeres (Ver Anexo 8) para que se puedan expresar mejor y sea significativo su proceso, además del temor a cometer errores (Ver Anexo 9) (Pregunta 19), aún manifestando ser conscientes de que ésta es la base para aprender y mejorar las falencias que retrasan la adquisición de conocimientos; este tipo de barreras personales afectan notoriamente la interacción comunicativa en las clases. De lo anterior se desprende que la CUN debe implementar actividades que promuevan las competencias discursivas de los estudiantes, ya que una lengua no solo se construye de conceptos morfológicos sino de un conjunto como tal. Al respecto, Lozano (citado desde Díaz y Sierra, 2010) habla del rol que adoptan las estudiantes mujeres en el aula de Inglés cuando están con estudiantes hombres y define que las mujeres toman un “rol secundario” (p. 15), en las transcripciones de vídeo, se puede observar como los estudiantes hombres tuvieron mayor fluidez que las estudiantes mujeres, usando así el vocabulario y las estructuras gramaticales impartidas.

Finalmente, para responder al objetivo general de la investigación, en cuanto a determinar si existe una relación entre la variable género en el aprendizaje de vocabulario y gramática en las actividades escritas de las clases de Inglés básico de la CUN, se planteó la afirmación de García (citado en Ugarte 2009) en su investigación acerca del desarrollo y trato de hombres y mujeres en los establecimientos educacionales en Colombia, se encontró que “en las salas de clases tienden a promoverse roles de participación protagónicos para hombres y subordinados para mujeres” (p. 8). Si se compara esto con las situaciones presentadas en las clases de inglés de la CUN, se puede decir que se brinda relevancia a las participaciones notorias que generalmente son hechas por los hombres, en comparación con las de las mujeres.

Se plantea entonces el reto para la educación y los docentes, quienes finalmente son agentes que inciden en el proceso de formación integral de los estudiantes, los cuales deben estar a la vanguardia en los aspectos culturales, afectivos, emocionales y didácticos para incentivar a los estudiantes en las clases el deseo por aprender.

9. LIMITACIONES DEL ESTUDIO

A lo largo del presente proyecto de investigación, se lograron identificar algunos factores externos que afectaron el curso normal del proceso investigativo y que llevaron a las docentes investigadoras a tomar decisiones frente a cada inconveniente. En primer lugar, el acceso a las sedes en las que las docentes investigadoras realizaban la práctica docente representaba un reto para ellas, partiendo del hecho de que el asistir a dichas sedes, ubicadas en la zona centro de la ciudad (Ver Anexo 1), causaba dificultades de movilidad debido al alto flujo vehicular y en materia de inseguridad. Por este motivo, actos públicos como marchas, paros y manifestaciones fueron trascendentales durante el desarrollo de la práctica pedagógica, puesto que hacían que se cancelaran las clases programadas. Además, algunos problemas eléctricos que se presentaron en las sedes fueron otro motivo de cancelación de clases.

Por otra parte, las jornadas culturales de la CUN y los exámenes parciales restaron tiempo a la investigación, lo cual influyó en el desarrollo de las habilidades investigativas requeridas por las docentes investigadoras y el proceso investigativo; se refuerza entonces la aseveración de Amezcua y Jiménez (1996), quienes afirman que “un proceso de investigación requiere naturalmente más destreza, tiempo y dinero” (p. 5). Conviene señalar la disponibilidad de tiempo por parte de las docentes investigadoras quienes, además de cumplir con sus responsabilidades académicas (tanto en la CUN como en la

Universidad De La Salle), se encontraban trabajando, y esto exigió de parte de ellas un esfuerzo mayor para desempeñarse responsablemente en más de un contexto.

En segundo término, y más específicamente en cuanto al desarrollo de las clases, las docentes investigadoras se vieron limitadas en algunos casos a las aulas asignadas para el ejercicio de su práctica, y algunas eran demasiado pequeñas para el gran número de estudiantes que se encontraban inscritos en cada curso, quienes con frecuencia debían buscar en otros salones sillas para poder tener un lugar en el salón.

Mientras tanto, las docentes investigadoras tenían que manejar variables como enseñar los temas a gran velocidad según los requerimientos de la CUN de acuerdo con el currículo y la programación de exámenes parciales, los cuales eran diseñados por los docentes titulares de la institución, quienes asumían que los temas planteados ya habían sido estudiados independientemente a los inconvenientes que puede traer el desarrollo de una clase (tiempo estimado vs tiempo real). Es necesario recalcar que las docentes investigadoras no participaban en el diseño de dicho documento institucional y tampoco disponían de la facultad de modificar u opinar en la programación de la aplicación de exámenes. De análoga manera, diseñar actividades disponiendo de sus propios recursos para su ejecución, ya que la mayoría de los estudiantes no adquirirían el libro exigido por la CUN y las ayudas tecnológicas ofrecidas por la institución eran insuficientes, puesto que se contaba con el acceso de dichos recursos en una sola sede, y se restringía su traslado a las demás sedes.

Conviene también señalar que al principio de la investigación se realizó la búsqueda de antecedentes relacionados con el aprendizaje de lengua extranjera (Inglés) en población de adultos para reforzar la temática relacionada con el género en las clases. De esta forma, las

docentes investigadoras examinaron bases de datos como la biblioteca de la Universidad De La Salle, bibliotecas públicas de la ciudad e Internet para encontrar dichas investigaciones previas; sin embargo no obtuvieron suficientes resultados. En primer lugar, la Universidad de la Salle no cuenta con estudios previos desde la perspectiva “género” en el aprendizaje de lengua extranjera. No obstante, las docentes investigadoras encontraron en la Universidad Nacional información importante para el desarrollo de su proyecto de investigación, puesto que ésta universidad ha incursionado en este campo a través de su Escuela de Estudios de Género. Ahora bien, en el Capítulo 7 (Hallazgos), al momento de contrastar los datos obtenidos con autores que han elaborado investigaciones similares, se encontraron precedentes de estudios realizados teniendo en cuenta la variable género en las aulas de clase enfocadas al aprendizaje de lengua extranjera.

Para finalizar, y una de las mayores limitaciones en la investigación fue el identificar que los estudiantes no tenían conocimientos básicos para el nivel en el que se encontraban, lo cual hizo que el proceso de aprendizaje tomara más tiempo. Para hacer más comprensible esta situación, muchos de los estudiantes habían terminado sus estudios de educación media varios años atrás, razón por la cual no habían tenido mayor contacto con el Inglés, de acuerdo con las charlas informales que las docentes investigadoras aplicaron en su práctica docente. Todo esto implica que el proceso de aprendizaje tomaría más tiempo, puesto que las docentes investigadoras debían detenerse en la exploración de dudas y conceptos de parte de los estudiantes con el objetivo de nivelar a aquellos estudiantes que así lo requerían.

10. IMPLICACIONES PEDAGÓGICAS

Gracias a la investigación realizada en la CUN, se tuvo la oportunidad de cuestionarse sobre la relevancia del género en el aprendizaje de una lengua extranjera. Con esto se empezaron a dar cambios en la labor pedagógica de las docentes investigadoras, quienes observaron cada uno de los fenómenos expuestos por los estudiantes de la CUN; de esta manera, la investigación implicó ciertas dificultades ya nombradas en la sección anterior, con las cuales se da a conocer el quehacer docente.

En estas implicaciones del estudio, se debe tener en cuenta la lejanía de las sedes de la CUN y como esta afectaba el desempeño de los estudiantes refiriéndose a la puntualidad, la cual era muy importante para el buen desarrollo de las clases de la CUN, toda vez que las docentes investigadoras solo asistían a clase con su respectivo grupo los viernes de 6:15 a 7:30; esto hizo que el tiempo que se compartía en las clases tenía que ser aprovechado tanto por las docentes como por los estudiantes, ya que debían suplir los requerimientos (currículo) de la asignatura. Además, incidió en que las docentes investigadoras planearan su clase de tal manera que los estudiantes rompieran su rutina diaria y aprendieran Inglés, todo esto teniendo en cuenta que los materiales debieron ser costeados por las docentes investigadoras, puesto que ni la CUN, ni la Universidad de la Salle facilitaban dichos materiales.

De esta misma manera, se recomienda seguir investigando y replicar el presente estudio con el fin de determinar con claridad el impacto que se daría en la CUN cuando se den mayores oportunidades en las clases a las mujeres, y así lograr que su desempeño académico alcance niveles superiores tal como lo plantea en su Identidad Estratégica (2013) cuya misión los compromete con “la formación integral del ser humano y en especial la

mujer” (p. 2) (Ver Anexo Documentos Institucionales) y se pueda dar continuidad a la investigación analizando minuciosamente las situaciones dadas en clase y observadas por las docentes investigadoras.

En términos generales, aunque se evidenciaron algunos inconvenientes tanto internos como externos durante la investigación, los resultados fueron satisfactorios para las docentes investigadoras, dado que se tomaron decisiones colectivamente (bajo la dirección y supervisión de la Universidad De La Salle y la CUN) sin afectar el conducto regular de la práctica docente y la investigación. Es importante comprender que los mismos inconvenientes pueden contribuir a que tanto la institución como las docentes investigadoras generen acciones para mejorar los procesos pedagógico-investigativos y de esta forma reducir los riesgos que surgen frente a cada investigación.

Finalmente, la realización de esta investigación permitió a las docentes investigadoras adoptar una perspectiva diferente respecto a la enseñanza de lengua extranjera dentro del aula de clase. Mejor aún, para incentivar el deseo de investigar desde el accionar pedagógico los diferentes fenómenos que puedan presentarse en el aula de clase, tanto en los agentes activos (profesores y estudiantes) como en los factores externos (procesos de enseñanza) con el fin de analizar detalladamente las diferentes situaciones como: la disposición de los estudiantes frente a la clase, actividades implementadas en clase y alcance de metas establecidas, entre otras; con el objetivo de reflexionar acerca de la praxis educativa. Hay que entender además que este tipo de trabajos no sólo permite descubrir las habilidades investigativas de los estudiantes de la Universidad De La Salle. La presente es, sin duda alguna, una ventana para todos aquellos que desean explorar temáticas de equidad e igualdad de oportunidades en el salón de clases teniendo en cuenta la variable género.

REFERENCIAS

Allendes (2006). El Privilegio de mandar: Análisis de la recepción de la comedia

política mexicana. Recuperado el 4 de Agosto de 2013 de

http://catarina.udlap.mx/u_dl_a/tales/documentos/lco/olguin_a_kg/capitulo3.pdf

Almorca, ManuelGR, MarcoAurelio & Osvaaa (2013). Tomado de:

<http://es.wikibooks.org/w/index.php?oldid=196766>, 8 ediciones anónimas

http://es.wikibooks.org/w/index.php?title=Especial:Libro&bookcmd=download&collection_id=1b64ebbc635a1b80&writer=rl&return_to=La+Improvisaci%C3%B3n

Amezcuca, C & Jimenez, A. (1996). Evaluación de programas sociales. Ediciones Diaz de Santos, S.A. Madrid, España

Arana, I. (1998). Preferencias Académicas y Educación Secundaria. Un estudio con perspectiva de género. Mesa Redonda Magisterio. Bogotá D.C.

Arango, L (2006). Jóvenes en la Universidad: Genero, clase e identidad profesional. Siglo del Hombre Editores. Universidad Nacional de Colombia. Bogotá D.C.

Aravena, Marcela, Kimelman Eduardo, Micheli Beatriz, Torrealba Rodrigo & Zúñiga Javier

(2006). Investigación Educativa I recuperado el 13 de julio de 2013 de

<http://jrvargas.files.wordpress.com/2009/11/investigacion-educativa.pdf>

Asturdillo (2010). Manual de procedimiento para la catalogación de documentos patrimoniales

históricos y etnográficos. Recuperado el 1 de Septiembre de 2013.

http://margotloyola.ucv.cl/wp-content/uploads/2010/03/Manual_de_catalogacion_de_documentos_historicos_y_etnograficos.pdf

Brewer (2000). Ethnography, Understanding Social Research.(312-321) tomado de:

<http://www.abdn.ac.uk/staffpages/uploads/soc197/Ethnography.pdf>

Brophy & Good (1970). Teacher expectations and students perceptions: a decade of research. Tomado de:

http://www.ascd.org/ASCD/pdf/journals/ed_lead/el_198102_good.pdf

Buendía, Colás & Hernández (2001). Métodos de la investigación en Psicología. Madrid.:

McGraw Hill recuperado de:

http://www.ugr.es/~ugr_unt/Material%20M%F3dulo%201/variables.pdf 24 de Marzo 2014

Bustos, F. (2002). Estrategias para el mejoramiento de las interacciones docente-alumnos.

Serie Nuevos Horizontes Educativos.

Camacho, R. (2008). Mucho que ganar, nada que perder. Competencias: Formación. ST

Editorial México

Castañeda. (2008). Positioning masculinities and femininities in preschool EFL1

education. Signo pensam. [online]. 2008, vol.27, n.53 [citado 2012-10-09], pp. 314-

326 . Disponible en: <[http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0120-](http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0120-48232008000200020&lng=es&nrm=iso)

[48232008000200020&lng=es&nrm=iso](http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0120-48232008000200020&lng=es&nrm=iso)>. ISSN 0120-4823.

Cohen & Manion. (1990). Métodos de investigación educativa. Madrid: la Muralla.

Consejo de Europa (2002). Marco común europeo de referencia para las lenguas:

aprendizaje, enseñanza, evaluación. Madrid, MECD y Anaya. Tomado de:

<http://cvc.cervantes.es/obref/marco>

Corporación Unificada Nacional (2013). Informativo Sabelotodo. Identidad Estratégica.

Tomado

de: http://www.cun.edu.co/normatividad/cat_view/38-actualidad.html

Corporación Unificada Nacional (2011). Proyecto Educativo Institucional. Tomado de:

http://www.cun.edu.co/normatividad/cat_view/35-documentos-institucionales.html

Coperías, M., Redondo, J. & Sanmartín, J. (2000). *Aprendizaje y enseñanza de una segunda lengua*. Universitat de Valencia

Creswell J. W. (1998). *Qualitative inquiry and research design: Choosing among five traditions*.

Thousand Oaks, CA: Sage.

Cuesta (2008). La importancia de la motivación en el proceso de adquisición de una lengua extranjera. Universidad Antonio de Nebrija. tomado de:

<http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material->

[RedEle/Biblioteca/2009_BV_10/2009_BV_10_19Ramajo.pdf?documentId=0901e72b](http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2009_BV_10/2009_BV_10_19Ramajo.pdf?documentId=0901e72b)

80e24f27

Denzin, N. (1970). *Sociological Methods: a Source Book*. Aldine Publishing Company.

Chicago. El Educador (Nov.2009).

Díaz & Sierra. (2010). El factor género en el proceso de adquisición de lenguas: revisión crítica

de los estudios interdisciplinarios. *Lingüística en la red*. [en línea] fecha de consulta:

17 de

mayo 2014. Tomado de: http://www.linred.es/articulos_pdf/LR_articulo_30042010.pdf

Duranti (2000). *Antropología lingüística*. [Traducción Española, Pedro Tena] Cambridge University. Press.

Edugénero (2004). *Aportes investigativos para el cambio de las relaciones de género en la institución Escolar*. Universidad Central. Bogotá, Colombia.

Fetterman. D. M. (1998). *Ethnography: Step by step*. 2nd edition. Newbury Park, CA:

Sage.

Freire, P. (2004). *La importancia de leer y el proceso de la liberación*. Décimo sexta

edición.

Siglo veintiuno editores. Estado de México

Flick, U. (2007). *Introducción a la investigación cualitativa*. (2ª ed.). Madrid: Ediciones

Morata,

S.L.

García, (2012). *Investigación comercial*. Madrid, Esic Editorial.

García Hoz, V (1993). *Tratado de educación personalizada, enseñanza y aprendizaje de*

lenguas

modernas. Ediciones Rialp. Madrid

Generalitat Valenciana (2013). *Unión Europea*. Tomado de:

<http://www.recursoseees.uji.es/fichas/fc1.pdf> el 14 de Marzo de 2014

Gilbón, D., Majmutova, S., Pflieger, S., Dona, C (2005). *Lenguas y Diseño*. Puntos de

encuentro.

Universidad Nacional Autónoma de México. Centro de enseñanza de Lenguas

Extranjeras.

México.

Giddens (2007). *Sociología*. Madrid. Alianza editorial.

Hammersley M, Atkinson P. (2001). *Etnografía. Métodos de Investigación*. Editorial

Paidós.

Barcelona

- Huertas, J. & Montero, I. (2001). La interacción en el aula. Aique Grupo Editor. Buenos Aires,
Argentina.
- Kawulich, Barbara B. (2006). La observación participante como método de recolección de datos [82 párrafos]. Forum Qualitative Sozialforschung / Forum: Qualitative Social Research [On-line Journal], 6(2), Art. 43, <http://nbn-resolving.de/urn:nbn:de:0114-fqs0502430>) Living and travel (n.f). tomado de <http://www.qualitative-research.net/index.php/fqs/article/view/466/999>
- Kendall, K. & Kendall, J. (2005). Análisis y diseño de sistemas. Sexta edición. México Pearson
- Madrid, D., Gallego, J. A., Rodríguez, J., Urbano, B., Fernández, J., Manrique, I., Hidalgo, E. y
Leyva, C. (1994). Motivación, rendimiento y personalidad en el aula de idioma, en Actas
de las IX Jornadas Pedagógicas Martínez, M. (1994). La investigación cualitativa
etnográfica
en educación. Manual teórico práctico. Editorial Trillas. México.
- Malaver, Pinzon & Rojas (2013). Actividades lúdico pedagógicas en el salón de clase que
promueven el aprendizaje del inglés como lengua extranjera. Tesis de Licenciatura
no publicada, Universidad de la Salle. Bogotá, Colombia
- Martínez, M (1994). La investigación cualitativa etnográfica en educación: manual teórico-práctico. Editorial Trillas.
- Mateus, J & Brassat D (2002). La globalización: sus efectos y bondades. Fundación

Universidad Autónoma de Colombia. Disponible en

<http://www.fuac.edu.co/revista/M/cinco.pdf>

Mena T (2013). Factores afectivos que inciden en el aprendizaje de una lengua extranjera: la motivación. Tesis de maestría publicada, Universidad de Oviedo, Oviedo, España.

Tomado de:

http://dspace.sheol.uniovi.es/dspace/bitstream/10651/18314/6/TFM_%20MenaBenet.pdf

Ministerio de Educación Nacional (2005). Revista Al Tablero. [Versión Electrónica] El periódico de un país que educa y que se educa. No. 37, recuperado de

<http://www.mineducacion.gov.co/1621/article-97495.html>.

Ministerio de Educación Nacional (2006). Formar en lenguas extranjeras: ¡el reto! Lo que necesitamos saber y saber hacer. Serie Guías No. 22, recuperado de:

http://www.colombiaaprende.edu.co/html/mediateca/1607/articles-115375_archivo.pdf

16 de Marzo 2014.

Murchison (2010). *Ethnography Essential. Designing, Conducting, and Presenting your Research*. Editorial Jossey Bass.

Murillo y Martínez (2010). *Investigación etnográfica. Métodos de Investigación Educativa en Ed.*

Especial. Tomado de:

http://www.uam.es/personal_pdi/stmaria/jmurillo/InvestigacionEE/Presentaciones/Curso_10/I_Etnografica_Trabajo.pdf el 27 de Septiembre de 2013

Namakforoosh, M. (2005). *Metodología de la investigación*. Noriega Editores. México

Noguera, H. (2006). Oratoria de 3 en 3. ¡La elocuencia al alcance de todos! Un método original,

práctico y efectivo para aprender a hablar en público. Editorial Panorama. México, D.F.

Ofarrell (2011, 05). Prácticas Profesionales. BuenasTareas.com. 05, 2011 Disponible en

<http://www.buenastareas.com/ensayos/Practicas-Profesionales/2237437.html>

Otal, J. I Fortanet, I. & Codina, V. (1997). Estudios de Lingüística Aplicada. Universitat Jaume-

I.

Parent, Esquivel & Heras (2004). Cuarto Congreso Nacional y Tercero Internacional.

Retos y expectativas de la Universidad, (2004, Febrero 25-28). Disponible en

<http://www.congresoretosyexpectativas.udg.mx/Congreso%204/Mesa%201/m117.pdf>

Parent (2005). La universidad ante el desafío de ser. México: Universidad Autónoma del Estado de México.

Pérez, P., & Martínez, F. (2001). A Spanish versión of the foreign language classroom anxiety

scale: revisiting AIDA's factor analysis. Universidad de Murcia.

Pérez, G. (1994). Glosario. Capítulo V. En el libro Investigación cualitativa. Retos e interrogantes.I. Métodos. Editorial La Muralla.

Pérez, R., Galán, A., & Quintanal, J. (2012). Métodos y diseños de investigación en educación. Universidad Nacional de Educación a Distancia. Madrid.

Programa Nacional de Bilingüismo, Inglés para todos. Disponible en

http://www.eeducador.com/images/stories/documentos_descarga/Revistas_eeducador/5590_ingles.pdf

Quintero, L. (2008). A way to foster EFL writing. *Colombian Applied Linguistics Journal*,

v.10 (1) 7-49. Retrieved from

<http://revistas.udistrital.edu.co/ojs/index.php/calj/article/view/96/148>

Real Academia Española. (2001). *Diccionario de la lengua española* (22.a ed.). Consultado en <http://www.rae.es/rae.html>

Real Academia Española (2005). *Diccionario panhispánico de dudas*. Santillana Ediciones Generales. Colombia

Requeijo, P & Diaz, J. (2012). *Innovar en el EEES a través de la investigación*. Editorial Vision Libros. Madrid, España

Richards, J & Rodgers. (1986). *Approaches and methods in language teaching: A description and analysis*. Encontrado en, Rogers, A & Miranda, I. *Estrategias cognitivas para el aprendizaje del Inglés como lengua extranjera: Una aproximación didáctica - conceptual*, 2005, San Juan De Pasto

Rodríguez, M. & Lager, E. (2003). *La lectura*. Programa Editorial Universidad Del Valle. Ciudad Universitaria Melendez

Salaberri, S (2004). *Nuevas formas de aprendizaje en lenguas extranjeras*. Etilo Estugraf Impresores. Universidad de Almeria

Secretaria de Educación, Bogotá Colombia. Tomado de:

http://www.educacionbogota.edu.co/index.php?option=com_content&view=article&id

=291: sector-educativo-impuso-record-de-participacion-en-simulacro-de-
evacuacion&catid=49:noticias

Sousa, D. (2002) *Cómo Aprende el cerebro: una guía para el maestro en la clase.*

Editorial Corwin Press. Ca, USA.

Spradley JP. (1980). *Participant observation.* New York: Holt, Rinehart, and Winston

Stack, C. (1975). *All our kin: Strategies for survival in a black community.* New

York, NY: Haper & Row, Publishers

Strauss, A., & Corbin, J. (2002). *Bases de la investigación cualitativa: Técnicas y
procedimientos para desarrollar la teoría fundamentada.* Antioquia: Editorial
Universidad de Antioquia.

Torne, S & Battaner, P (2005). *Estudios descriptivos, textos y vocabulario.* Ediciones a
Petició. Barcelona

Ugarte, A. (2009). *La composición de género en la sala de clases: efectos sobre el
desempeño y la asistencia.* Tesis de grado Magister en Economía no publicada,
Pontificia Universidad Católica de Chile, Chile.

Universidad de la Salle (2007). *Proyecto Educativo Universitario Lasallista (PEUL).*
Bogotá, Ediciones Unisalle.

Urmston, S., Steele, S & Tanz, C. (1999). *Lengua, género y sexo desde una perspectiva
comparada.* Ediciones Abya-Yala. Quito-Ecuador

Usma J., Quincha, D., & Rodas, J. *En Inglés Colombia está out.* Alma Máter. [en línea]. 01
de

agosto de 2013. [fecha de consulta: 25 Febrero 2014]. Disponible en:

<[http://www.udea.edu.co/portal/page/portal/bibliotecaAlmaMater/secciones/pais/2013/](http://www.udea.edu.co/portal/page/portal/bibliotecaAlmaMater/secciones/pais/2013/En%20ingl%C3%A9s%20Colombia%20est%C3%A1%20out)

[En%20ingl%C3%A9s%20Colombia%20est%C3%A1%20out](http://www.udea.edu.co/portal/page/portal/bibliotecaAlmaMater/secciones/pais/2013/En%20ingl%C3%A9s%20Colombia%20est%C3%A1%20out)>

Velasco & Díaz (1997). El trabajo de campo. La lógica de la investigación etnográfica. Un modelo de trabajo para etnógrafos de la escuela. Editorial Madrid. Disponible en <http://metodos.files.wordpress.com/2011/03/velascoderada.pdf>

Villanueva, M. & Navarro, I. (1997). Los estilos de aprendizaje de lenguas: un estudio sobre las representaciones culturales y las interacciones de enseñanza-aprendizaje.

Publicacions de la Universtitat Jaume I, D.

Woods, P., & Hammersley, M. (1995). Género, cultura y etnia en la escuela. Informes etnográficos. Ediciones Paidós. Barcelona – Buenos Aires - México.

Yuni, J., y Urbano, C. (2006). Técnicas para investigar: recursos metodológicos para la preparación de proyectos de investigación. (2ª ed.). Argentina: Editorial Brujas.

LISTA DE ANEXOS

Anexo 1: Mapa Ubicación Geográfica de las Sedes de la CUN

Anexo 2: Mapas salones de clase Docentes Investigadoras 1, 2 y 3

Anexo 3: Muestra Diario de Campo Docente Investigadora 2 – Etapa 1

Anexo 4: Muestra Transcripción de Video 1 - Docente Investigadora 3 – Etapa I

Anexo 5: Muestra Actividad de Clase y Artefactos de Estudiantes - Docente Investigadora 2 – Etapa II

Anexo 6: Codificación Abierta - Actividades de Clase Docentes Investigadoras 1,2 y 3 – Etapa II

Anexo 7: Cuestionario Preguntas Cerradas Estudiantes Hombres y Mujeres

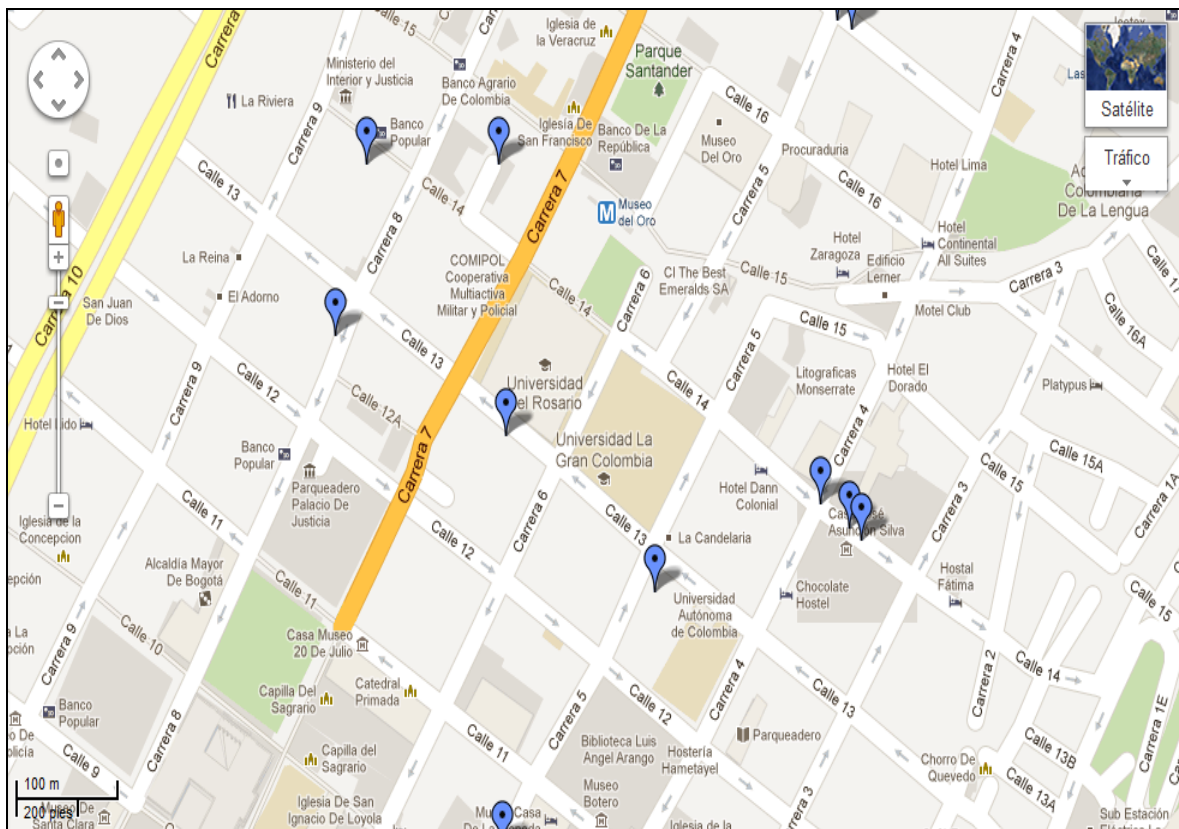
Anexo 8: Transcripción de Video 3 - Docente Investigadora 3 – Etapa I

Anexo 9: Versión en Español de Test de Ansiedad (Foreign Language Classroom Anxiety Scale)

Anexo 10: Muestra Comparativa Actividad de Clase acerca de Vocabulario - Etapa I

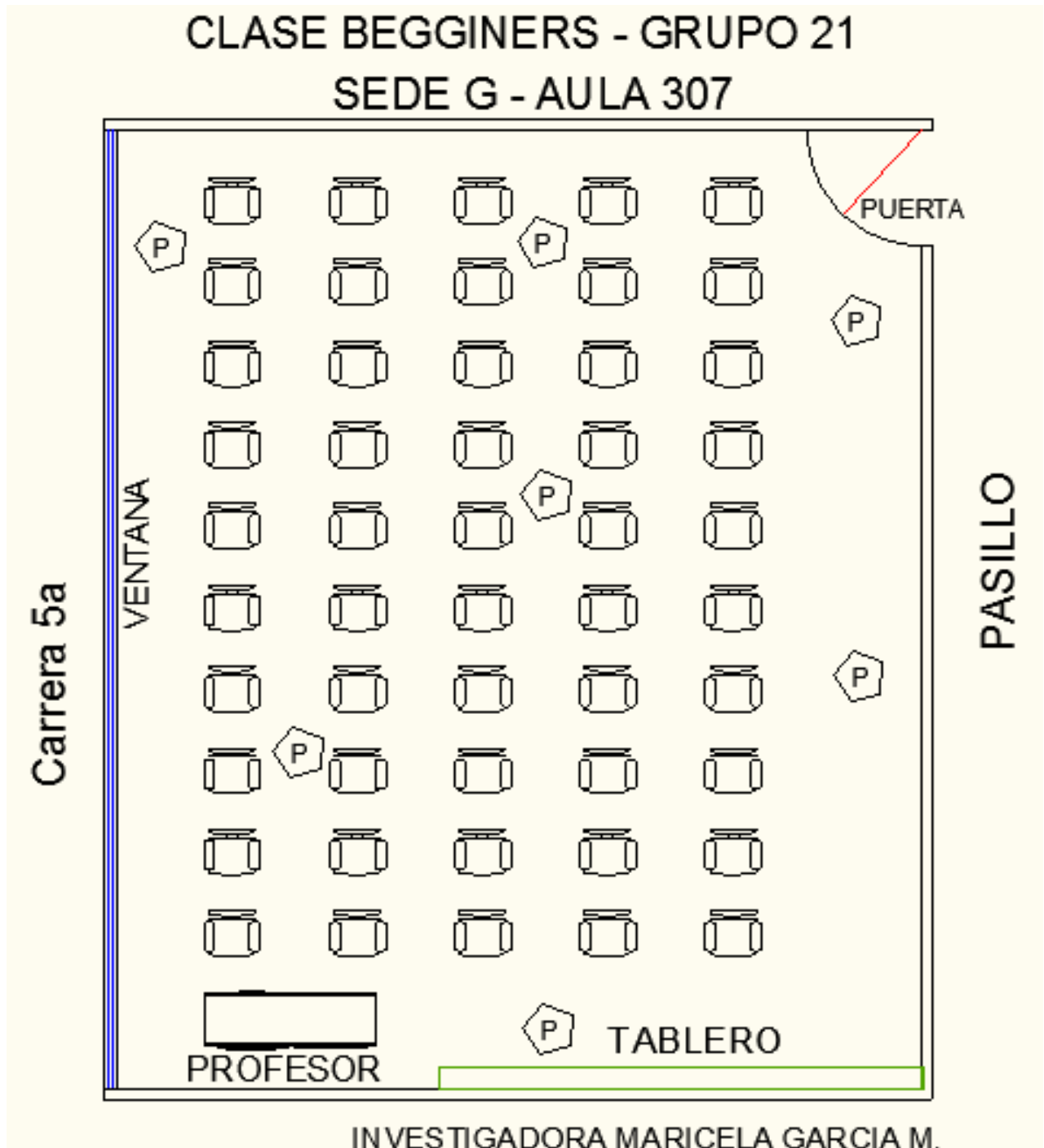
ANEXO 1

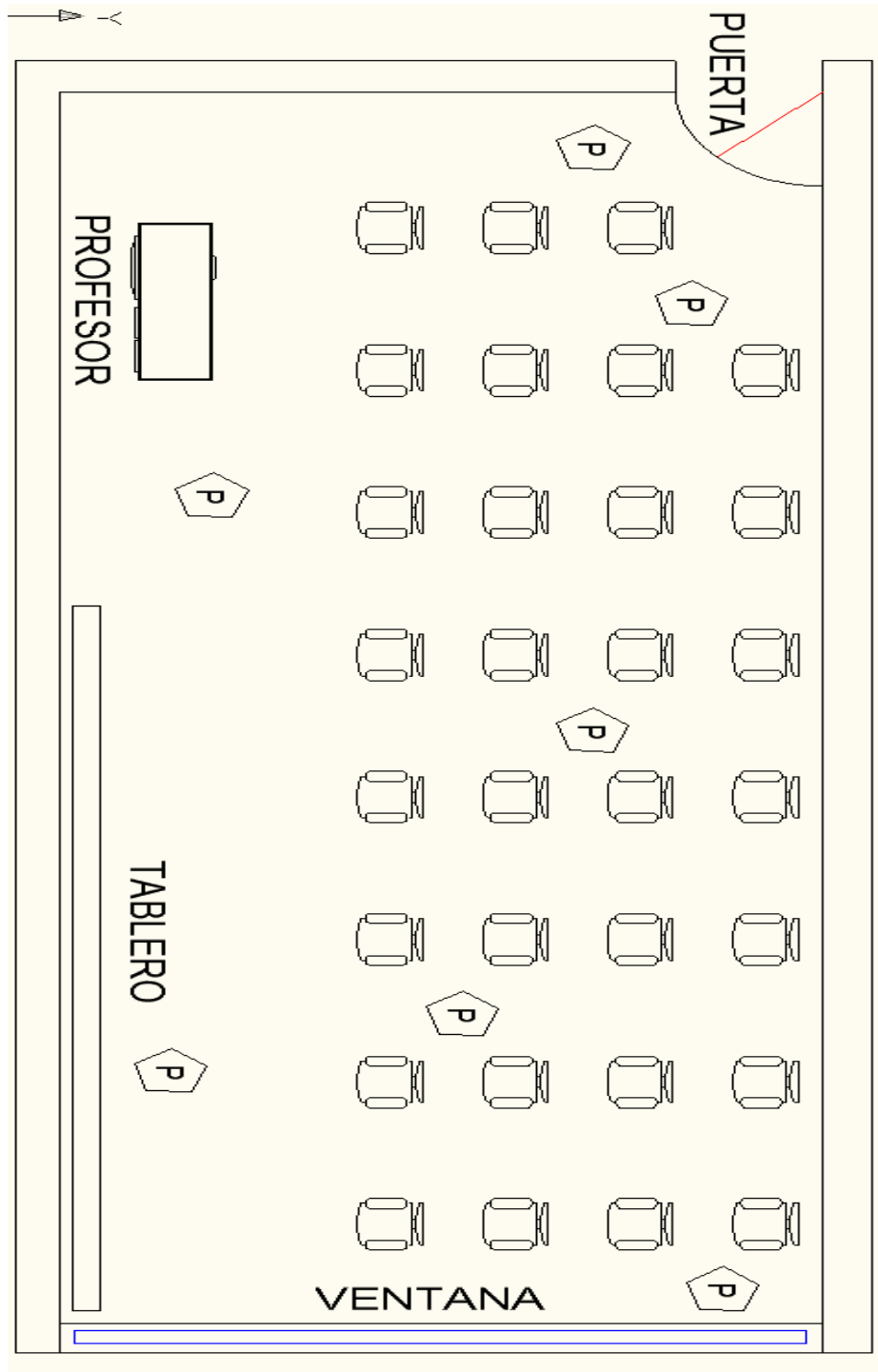
Mapa Ubicación Geográfica de las Sedes de la CUN (Fuente: Google maps)



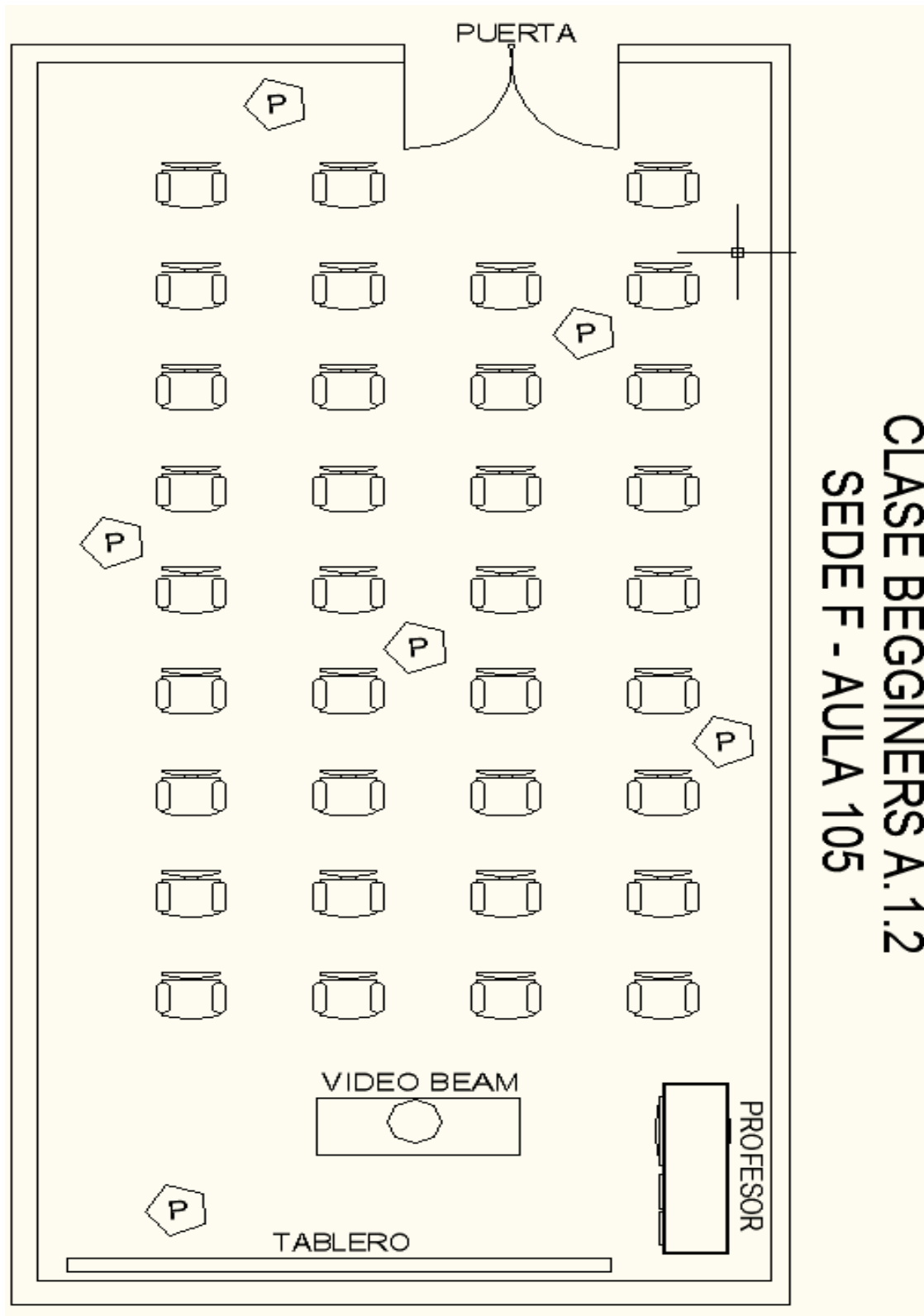
ANEXO 2

Mapa salones de clase Docentes Investigadoras 1, 2 y 3





INVESTIGADORA LIZETH TATIANA FLÓREZ RODRÍGUEZ



INVESTIGADORA LUZ MARISOL LOPEZ MACHUCA

ANEXO 3

Muestra Diario de Campo - Docente Investigadora 2 – Etapa I

DIARIO DE CAMPO No.1

	CATEGORIA
Fecha: Bogotá, Viernes 10 de Agosto 2012 Lugar: CUN (Corporación Unificada de Educación superior) Dirección: Calle 17 #4-95 Salón: G307, elementary A.2.1 Hora 6:15 – 7:45 pm Grupo: 20109 Número de estudiantes: 18 (total); 12 (hombres) y 6 (mujeres).	CLASE
La P. hace una introducción de ella (correo electrónico, grupo) y una breve presentación de la estudiante en práctica (Maricela García)	PRESENTACION
La clase comienza con la lectura por parte de P. de <u>las reglas y normas</u> en la clase como: <ul style="list-style-type: none"> - Horarios de la clase (viernes 6:15 lo más tarde hasta las 6:30). - No se permite fumar dentro ni fuera de la clase, se debe respetar el espacio estudiantil. - Se prohíbe el uso de celulares en clase, reproductores de música, blackberry y auriculares (mientras estén en clase deben ser retirados). - Al finalizar la clase el salón debe quedar organizado y limpio. - Se debe portar el carnet. 	REGLAS DE LA CLASE
P. hace la socialización del documento manejado por la Universidad la <u>Administración de la clase</u> , el cual hace referencia a varios puntos: <ul style="list-style-type: none"> - Indicaciones a la hora de presentar los exámenes (se deben hacer en tinta y no se admiten estudiantes tarde, de hacerlo no podrán presentarlo). - En el momento de tener 4 fallas, por inasistencia, automáticamente la materia se pierde. - El uso de materiales y la entrega de trabajos realizados durante la clase a su vez deben entregarse en la misma. - Los estudiantes deben llevar a clase y hacer uso del diccionario de ingles. 	PROCEDIMIENTOS ADMINISTRATIVOS
El objeto de la clase de ingles es desarrollar las cuatro habilidades de los estudiantes (listening, speaking, Reading and writing) para el desarrollo de las habilidades de Reading-writing los estudiantes deben hacerlo a través de una plataforma que maneja la Universidad (EDU 2.0) y en la clase se trabajan listening-speaking. Luego se dan las instrucciones de la guía para el uso del recurso EDU 2.0 (plataforma). <ul style="list-style-type: none"> - Las actividades se guardan en la plataforma y P. accede a ella para la previa revisión y calificación. - No se deben enviar trabajos de clase o tareas al correo de la profesora todo es a través de la plataforma. 	TRABAJO VIRTUAL
El uso del correo de la docente es solo para comunicados referentes a la universidad o excusas en caso de ausencia de uno de los estudiantes. En cada clase se saca una nota. No se califica participación...”todos deben participar” de igual manera no se califica la asistencia “todos deben venir”...dicho	REGLAS DE LA CLASE

por profesora.	
<p>Por último P. hace explicación de los porcentajes y fechas de los exámenes y los horarios de las tutorías.</p> <p>El semestre se maneja en 3 cortes de los cuales:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 corte (30%) equivale al 15% de las actividades realizadas en la plataforma y 15% del examen final (Septiembre 3/8). - 2 corte (30%) equivale al 15% de las actividades realizadas en la plataforma y 15% del examen final (octubre 8/13). - 3 corte (40%) equivale al 10% de las actividades realizadas en la plataforma y 30% del examen final (noviembre 12/16). <p>En caso de perder el examen final se debe pagar un supletorio que es equivalente al costo de los créditos de la materia.</p>	EVALUACION
Se van a manejar 2 días durante la semana para las tutorías, Sede G, 4 piso. Los horarios se manejarán el día lunes 6:15 a 7:45 pm y el día viernes 5 a 6 pm / 7:45 a 8:30.	TUTORIAS
El libro que se va a manejar es <u>UPSTREAM</u> – Begginers A1+. Tiene un costo de 90.000 (workbook, student's book, CD, DVD), por ser convenio con la editorial manejan ese precio con descuento, en librerías que no tienen convenio tiene un costo de 120.000. Este libro no es de obligación comprarlo pero se sugiere la compra ya que es para estudiar este nivel de inglés y el que continúa. No se permiten fotocopias.	USO DE MATERIALES
El syllabus ha sido modificado y ahora se manejan menos temas para poder así profundizarlos más. El tema base para este semestre será <u>PASADO SIMPLE</u>	PROCEDIMIENTOS ADMINISTRATIVOS
<p>Luego de estas indicaciones P. indaga si alguien tiene preguntas:</p> <p>M.E: Se puede comenzar la clase a las 6:30?</p> <p>P: No, porque entre más tarde se comience la clase más tarde se termina.</p> <p>M.E: Que tipo de metodología usa usted para enseñar inglés?</p> <p>P: Actividades grupales, en algunas ocasiones desplazarse por el salón, material didáctico...etc.</p> <p>M.E: Porque no se puede fotocopiar el libro?</p> <p>P: Porque la universidad firmó un contrato con la Editorial y si ellos llegan a ver fotocopias del libro pueden entablar procesos legales por plagio.</p> <p>M.E: Los porcentajes de los cortes son invariables?</p> <p>P: No se pueden modificar, así lo estipuló la Universidad no es a convenio de cada profesor.</p>	PERCEPCION DE ESTUDIANTES
Se cierra el ciclo de preguntas y la clase se da inicio a las 7:00 pm	HORARIO DE CLASE
<u>ACTIVIDAD 1:</u> Repaso de números y análisis de conocimiento (15 min) P. necesita dividir el grupo en 3 subgrupos para esto enumera a cada estudiante de 1 a 3 donde cada número se reunió con su respectivo (1-1), (2-2), (3-3).	TRABAJO EN GRUPO
A cada grupo le entrega un marcador de diferente color (1-negro), (2-azul), (3-rojo).	USO DE MATERIALES
<p>La profesora dice un número en inglés y el primer grupo que salga y lo escriba en el tablero acumula puntos, ejemplo:</p> <p style="text-align: center;">(1-negro) (2-azul) (3-rojo)</p> <p style="text-align: center;">1.500.000</p> <p style="text-align: center;">99</p> <p>506</p>	ACTIVIDAD DE (LISTENING-SPEAKING)

560	518	
El equipo ganador fue el numero 1 con un acumulado de 27 puntos.		
<u>ACTIVIDAD 2:</u> Ordinal numbers (15 min).		ACTIVIDAD DE CLASE
<p>La profesora hace una entrega de 1 hoja a cada estudiante con los “ordinal-cardinal numbers” y hace preguntas si alguien sabe en que caso se utilizan los “ordinal numbers”. Se dan ejemplos:</p> <p style="padding-left: 40px;">1 / 02 /2013 february, first 2013 10 / 08 / 2012 August, 10th 2012 20 / 07 / 1810 July, 20th 1810</p>		ACTIVIDAD DE GRAMATICA
Los estudiantes son informados de un “homework” que pueden desarrollar en la plataforma de la Universidad referente al tema visto.		TRABAJO VIRTUAL
<u>ACTIVIDAD 3:</u> Ejercicio práctico “verb to be, ordinal numbers”(15 min)		ACTIVIDAD DE GRAMATICA
<p>Se organizan los estudiantes en parejas formando un círculo, para que intercambien preguntas como:</p> <p style="padding-left: 40px;">What is your name? How old are you? Where were you born? How was your first teacher? What was your first pet?</p> <p>Cada vez que se hacían las preguntas entre las parejas de estudiantes, debían intercambiar con otros para conocer los otros compañeros de clase.</p>		INTERACCION ENTRE ESTUDIANTES
La clase termina a las 7:45, los estudiantes dejan el salón en orden a excepción de 3 sillas que no fueron puestas en su lugar.		HORARIO DE CLASE

ABREVIATURAS:

P.: Profesora
H.E.: Hombre Estudiante
M.E.: Mujer Estudiante

ANEXO 4

Muestra Transcripción de Video 1 - Docente Investigadora 3 – Etapa I

Transcripción de video N.1

Fecha: Noviembre 9 de 2012

Profesor titular: Carlos Torres

Nivel: Beginners

Tema: Vocabulario (Clothes, seasons)

LINEA	MINUTO	2113	CODIFICACIÓN TEÓRICA
1	0:01	Est 1: Good night	Uso incorrecto de vocabulario (H)
2	0:02	Est 2: Good night	Uso incorrecto de vocabulario (m)
3	0:03	Est 1: How are you?	Orden correcto de Formulación preguntas (H)
4	0:04	Est 2: Fine	Uso vocabulario L2 (M)
5	0:05	Est 1: So nervous?	Orden incorrecto de Formación preguntas (H)
6	0:06	Est 2: yes (risas)	
7	0:08	Est 1: I'm nervous too. But I'm trying to make that	Uso correcto verbos (H), Uso de L2 (H)
8	0:14	Est 2: (Ehhh) what favorite season	Orden incorrecto de Formación preguntas (M)
9	0:18	Est 1: My favorite season is in summer. Is a hot season	Orden incorrecto oraciones (H), uso correcto de verbos (H).
10	0:22	Est 2: (ohhh) My favorite season is summer "fols" because is hot annnnnnd Can I chip (corrige)I can wear chip	Uso incorrecto de vocabulario (m)
11	0:38	Est 1: you can use a t-shirt, oh that's great. What's (ehhh)(silencio) weather like today?	Orden correcto de Formulación preguntas (H)
12	0:49	Est 2: The weather (repite 3 veces) is hot afternoon	Orden incorrecto oraciones (M)
13	0:59	Est 1: Yes, but Bogota is complicated. Yes, can be hotter or cool in few minutes is complicated. Cold and cool in ten or twenty minutes is difficult, is complicated	Uso correcto de vocabulario en L2 (H), Uso correcto verbo en L2 (H)
14	1:22	Est 2: yes is true (ehhhh) how does is kind the weather (x2) was make to feilse? Your feilse?	Orden incorrecto de formulación de preguntas (M), Uso incorrecto de vocabulario (M)
15	1:40	Est 1: I feel is so complicated but I need to prepare for hot or rain in the same at the same time. It's so hard to me. I need to prepare more for two seasons at the same time. It's difficult	Falta de vocabulario (H), uso correcto de verbo en L2 (H), Oración Incorrecta (H), Uso correcto de pronombre en L2 (H),
16	2:00	Est 2: Don't worry (ehhh) the weather about...(se corrige) about the weather. Today is cultural friday	Oración incorrecta (M), Falta de vocabulario (M)
17	2:12	Est 1: Cultural Friday (el estudiante corrige). Do you like a coffee or a beer?	Orden correcto formulación preguntas (H), Uso de vocabulario en L2, Uso correcto de pronombre (H)
18	2:19	Est 2: A coffee	Uso correcto de vocabulario (M)
19	2:22	Est 1: That's great. Let's take a coffee, a good coffee	Uso correcto verbos en L2 (H).
20	2:25	Est 2: Lets go (sonrie)	Uso vocabulario en L2 (M)

Convenciones:

Est1: Hombre

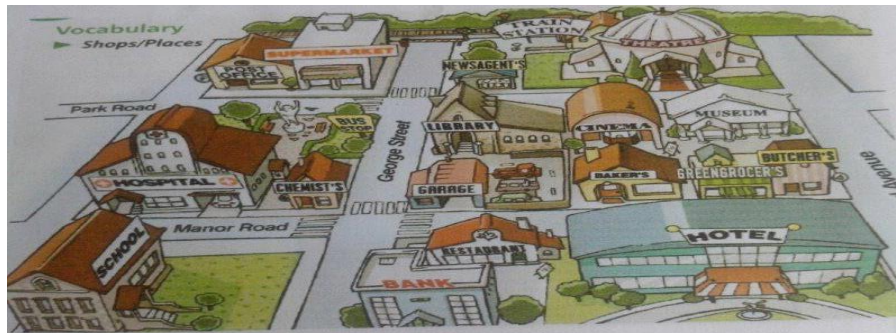
Est2: Mujer

ANEXO 5

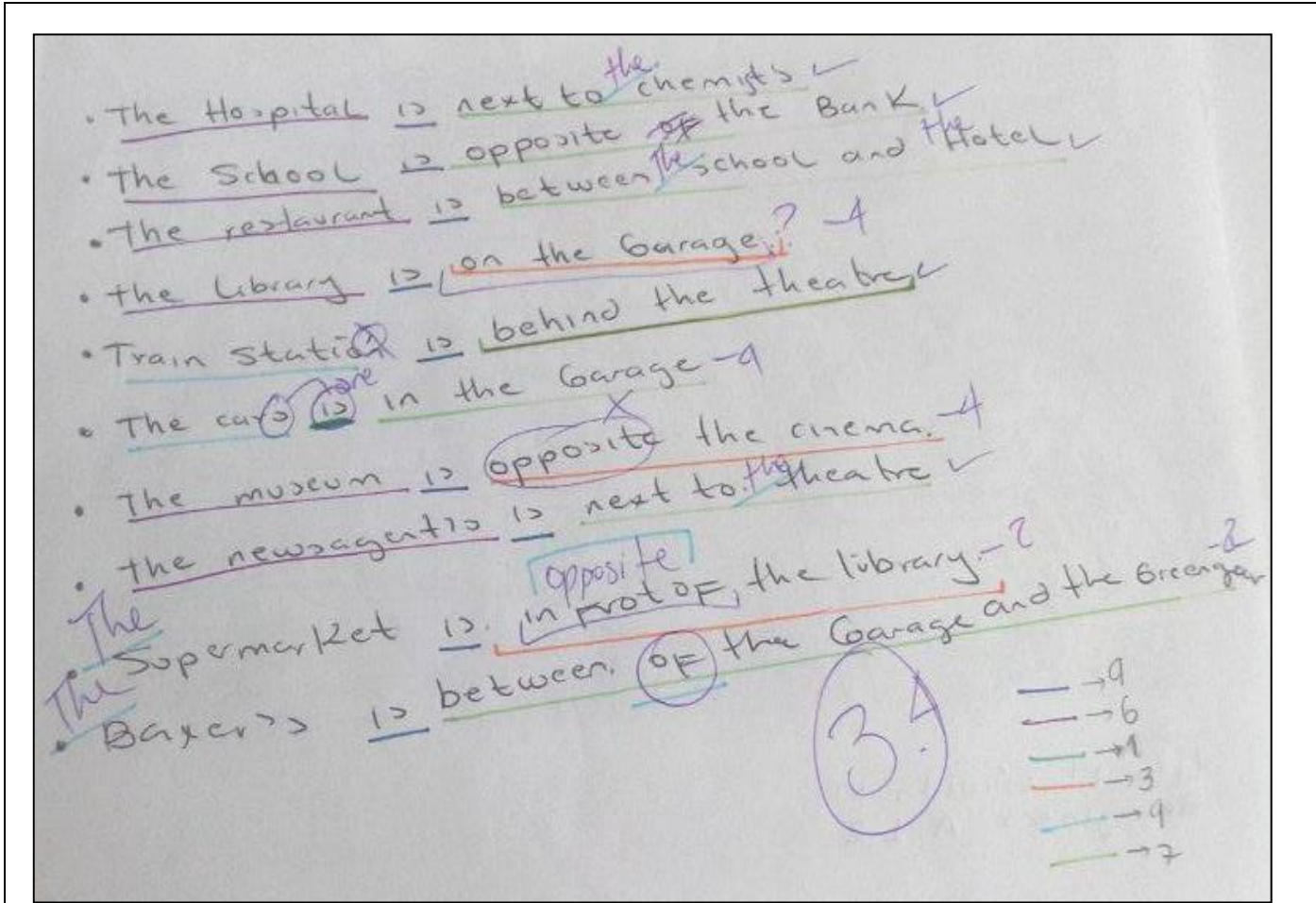
Muestra Actividad de Clase y Artefactos de Estudiantes - Docente Investigadora 2 – Etapa

II

Vocabulary: Places - Grammar: Prepositions



Muestra actividad – Género femenino



Muestra actividad – Género masculino

1. The Supermarket is next to ~~to~~ The post
2. The restaurant is ~~OK~~ The bank -2
3. The cinema is between the library and the
4. The garage is opposite the butcher's X
5. The school is on the hospital? -2
6. The train station is under the theatre?
7. The garage is next to the baker's L
- 8.

ANEXO 6

Codificación Abierta - Actividades de Clase Docentes Investigadoras 1,2 y 3 – Etapa II

	CODIFICACIÓN ABIERTA ACTIVIDADES DE CLASE - 2013 I PERIODO SEMESTRE 8 DE PRACTICA	DOC. INV 1		DOC. INV 2		DOC. INV 3		TOTAL	
		H	M	H	M	H	M	H	M
GRAMATICA	Formulación correcta de preguntas en L2	0	0	5	0	0	0	5	0
	Uso correcto verbos en L2	98	61	179	86	82	58	359	205
	Uso correcto de pronombres en L2	66	26	115	60	86	59	267	145
	Uso incorrecto verbos en L2	11	9	79	35	18	18	108	62
	Oraciones Incorrectas	16	10	56	40	2	4	74	54
VOCABULARIO	Falta de vocabulario	24	16	51	38	13	16	88	70
	Uso correcto de vocabulario en L2	66	21	86	35	62	43	214	99

	CODIFICACIÓN ACTIVIDADES DE CLASE - 2013 II PERIODO SEMESTRE 9 DE PRACTICA	DOC. INV 1		DOC. INV 2		DOC. INV 3		TOTAL	
		H	M	H	M	H	M	H	M
GRAMATICA	Formulación correcta de preguntas en L2	0	0	57	14	18	2	75	16
	Uso correcto verbos en L2	53	36	171	106	323	157	547	299
	Uso correcto de pronombres en L2	52	52	77	70	63	29	192	151
	Uso incorrecto verbos en L2	5	6	0	2	73	44	78	52
	Oraciones Incorrectas	20	8	35	11	57	48	112	67
VOCABULARIO	Falta de vocabulario	27	27	90	43	87	73	204	143
	Uso correcto de vocabulario en L2	54	46	103	80	88	24	245	150

DOC INV: Docente Investigadora

H: Estudiantes Hombres

M: Estudiantes

Mujeres

ANEXO 7

Muestra Cuestionario - Preguntas Cerradas – Género Masculino- Docente Investigadora 1 –

Etapa II

PREGUTNA	PARTICIPANTE 1	PARTICIPANTE 2	PARTICIPANTE 3	PARTICIPANTE 4
Sexo	Masculino	Masculino	Masculino	Masculino
Edad	19	20	20	23
Semestre	2	3	5	4
Carrera	Ingenieria de Sistemas	Ingenieria de Sistemas	Medios audiovisuales	Ingenieria de Sistemas
¿Estudia Inglés fuera de las clases de la CUN?	No	No	No	No
¿Cuántas horas a la semana dedica para estudiar Inglés?	1 hora	1 hora	2	0
¿Qué importancia tiene para usted el Inglés?	Mucha improtancia	Mucha Importancia	Poca importancia	Mucha importancia
¿Qué actividades realizas para aprender Inglés?	Escuchar música	Escuchar música en Inglés o películas	Música	Escuchar música
De estas habilidades: ¿Cuál crees que es tu fortaleza?	Habla	Lectura	Escucha	Escuchar música
De estas habilidades: ¿Cuál crees que es tu debilidad?	Lectura	Escritura	Escritura	Habla
¿Cuál es el principal motivo para aprender Inglés?	Para promocionarme en mi trabajo	Por mis estudios	Para viajar	Otro. Aprender Inglés o de computadores, no Inglés corriente.

Muestra Cuestionario - Preguntas Cerradas – Género Masculino- Docente Investigadora 2 –

Etapa

II

PREGUNTA	PARTICIPANTE 1		PARTICIPANTE 2		PARTICIPANTE 3		PARTICIPANTE 4		PARTICIPANTE 5		PARTICIPANTE 6		PARTICIPANTE 7		PARTICIPANTE 8		PARTICIPANTE 9		PARTICIPANTE 10		PARTICIPANTE 11																																																																														
	Sexo	Edad	Semestre	Carrera	¿Estudia Inglés fuera de las clases de la CUN?	¿Cuántas horas a la semana dedica para estudiar Inglés?	¿Qué importancia tiene para usted el Inglés?	¿Qué actividades realizas para aprender Inglés?	De estas habilidades: ¿Cuál crees que es tu fortaleza?	De estas habilidades: ¿Cuál crees que es tu debilidad?	¿Cuáles es el principal motivo para aprender Inglés?	Sexo	Edad	Semestre	Carrera	¿Estudia Inglés fuera de las clases de la CUN?	¿Cuántas horas a la semana dedica para estudiar Inglés?	¿Qué importancia tiene para usted el Inglés?	¿Qué actividades realizas para aprender Inglés?	De estas habilidades: ¿Cuál crees que es tu fortaleza?	De estas habilidades: ¿Cuál crees que es tu debilidad?	¿Cuáles es el principal motivo para aprender Inglés?	Sexo	Edad	Semestre	Carrera																																																																									
	Masculino	19	4	Ingeniería Electrónica	No	2 horas	Mucha importancia	Clases	Escucha y Lectura	Habla	Otro. Adquirir muchos conocimientos	Masculino	20	5	Administración de Empresas	No	2 horas	Mucha importancia	Ninguna	Escucha	Escritura	Por mis estudios	Masculino	24	5	Dirección y Producción de Medios audiovisuales	No	10 minutos	Mucha importancia	Escuchar Música	Escucha	Habla	Otro. Negocios, estudio y trabajo	Masculino	25	5	Dirección y Producción de Medios audiovisuales	No	1 hora y 30 minutos	Mucha importancia	Ver películas, Escuchar música y tratar de leer	Lectura	Escritura	Otro. Conocimiento general, es una prioridad	Masculino	18	4	Ingeniería Electrónica	No	2 horas	Mucha importancia	Lo que se me presenta cotidianamente, música, televisión	Lectura	Escucha	Interés, viajar, promocionarme en mi trabajo, estudios.	Masculino	23	4	Ingeniería de Sistemas	Si	5 horas	Mucha importancia	Ver películas y escuchar música	Habla	Lectura	Para promocionarme en mi trabajo	Masculino	22	4	Ingeniería de Sistemas	Si	4 horas virtuales	Mucha importancia	Diseñar páginas web	Escritura	Habla y escucha	Interés, promocionarme en mi trabajo, por mis estudios	Masculino	30	5	Administración de Empresas	No	1 hora	Mucha importancia	Escuchar música y leer algunas cosas en Inglés	Escucha y lectura	Habla y escritura	Viajar, promocionarme en mi trabajo y por mis estudios	Masculino	23	3	Diseño Gráfico	No	3 horas	Poca importancia	Participación en las clases y las tareas	Escucha	Escritura	Interés

Muestra Cuestionario - Preguntas Cerradas – Género Femenino - Docente Investigadora 1 –

Etapa II

PREGUNTA	PARTICIPANTE 1	PARTICIPANTE 2	PARTICIPANTE 3	PARTICIPANTE 4	PARTICIPANTE 5	PARTICIPANTE 6	PARTICIPANTE 7
Sexo	Femenino	Femenino	Femenino	Femenino	Femenino	Femenino	Femenino
Edad	20	25	36	20	20	23	23
Semestre	5	7	5	3	5	5 semestre	6
Carrera	Diseño de Moda	Comunicación	Administración de Empresas	Administración Hotelaria y turística	Administración Hotelaria y turística	Diseño Gráfico	Administración Hotelaria y turística
¿Estudia Inglés fuera de las clases de la CUN?	No	No	No		No	No	No
¿Cuántas horas a la semana dedica para estudiar Inglés?	3 o 4	Ninguna	2 horas		2 horas	tres a cuatro horas	Ninguna
¿Qué importancia tiene para usted el Inglés?	Mucha importancia	Mucha importancia	Mucha importancia	Mucha importancia	Mucha importancia	Mucha importancia	Mucha importancia
¿Qué actividades realizas para aprender Inglés?	Videos con subtítulos, explorar pags e Inglés	Escuchar música, ver películas en Inglés	Traducir libro, básico vocabulario	Escuchar música en Inglés	Observar libros, preguntar, escuchar	Escuchar música, ver series de televisión en Inglés	Escuchar música y ver tele en Inglés
De estas habilidades: ¿Cuál crees que es tu fortaleza?	Escucha	Escuchar música, ver películas en Inglés	Escritura	Escucha, lectura	Lectura	Lectura	Habla, escritura
De estas habilidades: ¿Cuál crees que es tu debilidad?	Habla, escritura	Habla	Escucha	Habla, escritura	Habla, Escritura	Escuchar música, ver series de televisión en Inglés	Escucha, lectura
¿Cuál es el principal motivo para aprender Inglés?	Interés, para viajar, para promocionarme en mi trabajo, por mis estudios. Hoy en día es de vital importancia poderte expresar en este idioma ya que es el idioma universal	Interés.	Para promocionarme en mi trabajo	Para viajar, por mis estudios	Interés	Para promocionarme en mi trabajo	Todas

Muestra Cuestionario - Preguntas Cerradas – Género Femenino - Docente Investigadora 2-

1 – Etapa II

PREGUTNA	PARTICIPANTE 1	PARTICIPANTE 2	PARTICIPANTE 3	PARTICIPANTE 4
Sexo	Femenino	Femenino	Femenino	Femenino
Edad	20	21	31	34
Semestre	6	3	4	2
Carrera	Contaduría Pública	Ingeniería de Sistemas	Ingeniería de Sistemas	Administración Hotelaria y turística
¿Estudia Inglés fuera de las clases de la CUN?	No	Si	No	No
¿Cuántas horas a la semana dedica para estudiar Inglés?	1 hora	2 horas	4 horas	1 hora
¿Qué importancia tiene para usted el Inglés?	Mucha importancia	Mucha importancia	Mucha importancia	Mucha importancia
¿Qué actividades realizas para aprender Inglés?	Escuchar música	Escuchar música	Escuchar música	Escuchar música
De estas habilidades: ¿Cuál crees que es tu fortaleza?	Escucha	Lectura y escritura	Escucha y escritura	Habla
De estas habilidades: ¿Cuál crees que es tu debilidad?	Habla	Habla	Habla y lectura	Escucha
¿Cuál es el principal motivo para aprender Inglés?	Interés	Otro. Para mi superación personal y el éxito de mi carrera	Interés, viajar y promocionarme en mi trabajo	Interés

ANEXO 8

Transcripción de Video 3 – Docente Investigadora 3- Etapa I

Transcripción de video N.3

Fecha: Noviembre 9 de 2012

Profesor titular: Carlos Torres

Nivel: Beginners

Tema: Vocabulary (Clothes, seasons)

LINEA	MINUTO	2119	CODIFICACIÓN TEÓRICA
1	0:00	Est 1: Hello Pipe	
2	0:02	Est 2: Hello Alexandra	
3	0:03	Est 1: He is my friend	Uso correcto de verbo en L2 (M)
4	0:06	Est 3: Hi my name is Eduard	Uso correcto de verbo en L2 (H), Uso correcto de pronombre en L2 (H)
5	0:09	Est 2: Hi	
6	0:10	Est 1: the weather was cold tonight	Uso correcto de verbo en L2 (M)
7	0:13	Est 2: Yes I'm very cold	Uso correcto de verbo en L2 (H)
8	0:17	Est 3: But I love summer	Uso correcto de verbo en L2 (H)
9	0:20	Est 2 : Why do you like favorite summer?	Orden Correcto formulación de preguntas (H)
10	0:22	Est 3: Because in the summer the weather is warm. What is your favorite season, Alexandra?	Orden Correcto formulación de preguntas (H), Uso de vocabulario en L2 (H), Uso correcto de pronombre en L2 (M)
11	0:33	Est 1: My favorite season is winter	Uso de vocabulario en L2 (M), Uso correcto de verbo en L2 (M)

Convenciones:

Est1: Mujer

Est2: Hombre

Est3: Hombre

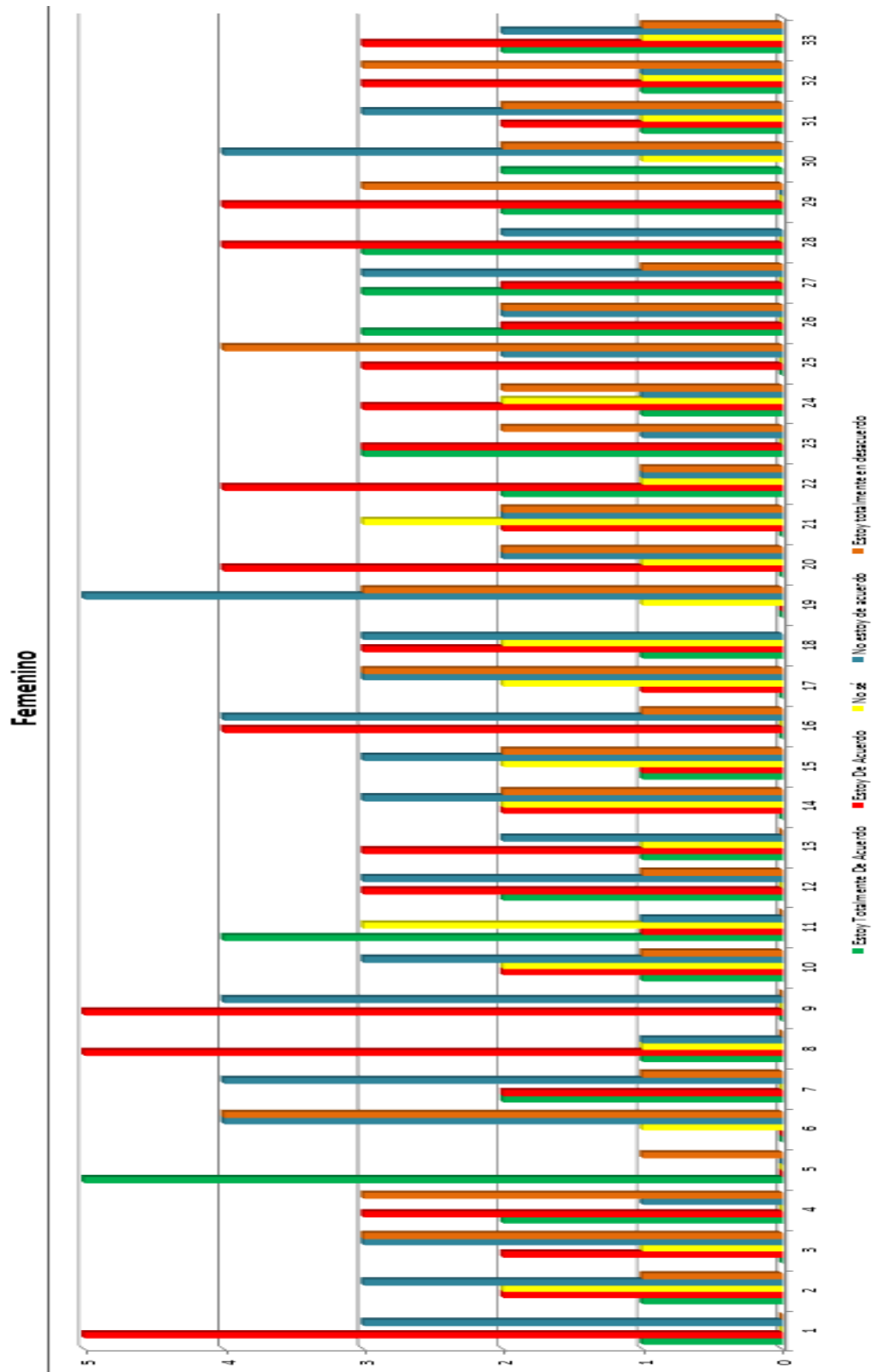
ANEXO 9

Versión en Español de Test de Ansiedad (Foreign Language Classroom Anxiety Scale)

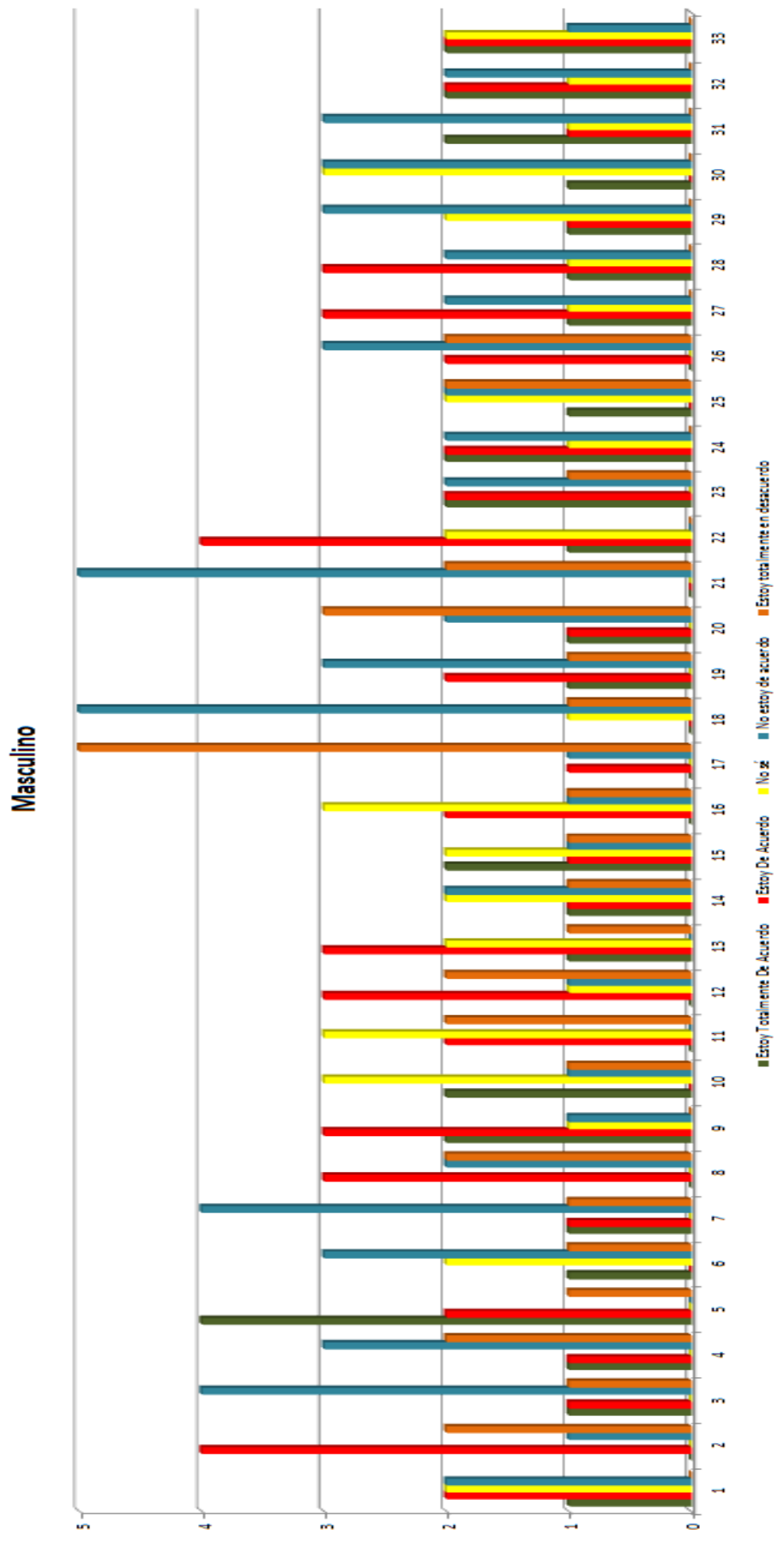
<i>FLCAS ADAPTATION</i>				
<p>Instrucciones: Las siguientes afirmaciones se refieren a diversas situaciones frecuentes en el aprendizaje de un idioma. Su tarea consiste en valorar su grado de acuerdo o desacuerdo con cada una de las siguientes afirmaciones, utilizando para ello la siguiente escala.</p> <p><i>No es preciso, si no lo desea, que ponga su nombre, pero sí su edad y sexo. GRACIAS.</i></p>				
1 Estoy totalmente de acuerdo	2 Estoy de acuerdo	3 No sé	4 No estoy de acuerdo	5 Estoy totalmente en desacuerdo
<p>1. Nunca estoy completamente seguro de mí mismo cuando hablo en la clase de idioma extranjero <input type="checkbox"/></p> <p>2. No me preocupa cometer errores en clase..... <input type="checkbox"/></p> <p>3. Tiemblo cuando sé que me van a preguntar en clase <input type="checkbox"/></p> <p>4. Me asusta no entender lo que el profesor está diciendo en idioma extranjero .. <input type="checkbox"/></p> <p>5. No me molestaría en absoluto asistir a más clases de idioma extranjero <input type="checkbox"/></p> <p>6. Durante la clase, me doy cuenta pienso en cosas que no tienen nada que ver con la clase..... <input type="checkbox"/></p> <p>7. Pienso que a los otros compañeros se les dan mejor los idiomas que a mí <input type="checkbox"/></p> <p>8. Normalmente estoy a gusto cuando hago exámenes en clase <input type="checkbox"/></p> <p>9. Me pongo muy nervioso cuando tengo que hablar en clase y no me he preparado bien..... <input type="checkbox"/></p> <p>10. Me preocupa las consecuencias que pueda traer el suspender <input type="checkbox"/></p> <p>11. No entiendo por qué alguna gente se siente tan mal por las clases de idioma extranjero <input type="checkbox"/></p> <p>12. En clase, me pongo tan nervioso que se me olvidan algunas cosas que sé <input type="checkbox"/></p> <p>13. Me da corte salir voluntario en clase..... <input type="checkbox"/></p> <p>14. Creo que no me pondría nervioso si hablara el idioma extranjero con una persona nativa <input type="checkbox"/></p> <p>15. Me irrita no entender lo que el profesor está corrigiendo <input type="checkbox"/></p> <p>16. Aunque vaya con la clase preparada, me siento nervioso <input type="checkbox"/></p> <p>17. A menudo no me apetece ir a clase <input type="checkbox"/></p>				

- | | |
|--|--------------------------|
| 18. Me siento seguro a la hora de hablar en la clase..... | <input type="checkbox"/> |
| 19. Me da miedo que mi profesor corrija cada fallo que cometo..... | <input type="checkbox"/> |
| 20. Siento cómo mi corazón palpita cuando sé que me van a pedir que intervenga en clase..... | <input type="checkbox"/> |
| 21. Cuanto más estudio, más me lfo | <input type="checkbox"/> |
| 22. No tengo ninguna presión ni preocupaciones para prepararme bien las clases | <input type="checkbox"/> |
| 23. Tengo la sensación de que mis compañeros hablan el idioma extranjero mejor que yo..... | <input type="checkbox"/> |
| 24. Me da mucho corte hablar en la lengua extranjera delante de mis compañeros... | <input type="checkbox"/> |
| 25. Las clases transcurren con tal rapidez que me preocupa quedarme atrasado | <input type="checkbox"/> |
| 26. Comparativamente, estoy más tenso y me siento más nervioso en la clase de idioma extranjero que en otras clases o que en mi propio trabajo | <input type="checkbox"/> |
| 27. Me pongo nervioso mientras hablo en clase | <input type="checkbox"/> |
| 28. Antes de entrar a clase, me siento seguro y relajado..... | <input type="checkbox"/> |
| 29. Me pongo nervioso cuando no entiendo cada una de las palabras que mi profesor dice | <input type="checkbox"/> |
| 30. Me abruma la cantidad de cosas que hay que aprender para poder hablar otro idioma | <input type="checkbox"/> |
| 31. Temo que mis compañeros de clase se rían de mí cuando hablo en otro idioma.. | <input type="checkbox"/> |
| 32. Creo que me sentiría a gusto hablando entre nativos que hablan el idioma que estudio | <input type="checkbox"/> |
| 33. Me pongo nervioso cuando el profesor pregunta cosas que no me he podido preparar | <input type="checkbox"/> |

Muestra Test ansiedad– Género Femenino - Docente Investigadora 1 – Etapa II



Muestra Test ansiedad- Género Masculino - Docente Investigadora 2 – Etapa II



ANEXO 10

Muestra Comparativa Actividad de Clase acerca de Vocabulario - Etapa I

Tema: "Prepositions"

Muestra actividad – Género masculino

Where is Located Davivienda? (Please, write the instructions to go there)

Please, write the instructions to go from Colpatria Tower to Santa Maria Bullring.

Write the instructions to go from Bavaria park to Independencia park.

Write the instructions to go from Distrital University to Nacional Museum.

DAVIVIENDA TOWER: NEXT BAVARIA PARK, IS ACROSS THE CEMETERY CENTRAL IT IS ON THE CORNER THE 13 AVENUE 26 WITH AVENUE 7A WALK ALONG THE OPERA THEATRE OF AVENUE 26.

COLPATRIA TOWER: WALK ALONG THE MURALS OF 7 STREET, NEXT TO INDEPENDENCIA PARK GO ALONG OF AVENUE 26, PLANETARIO SEE BEHIND THE COLPATRIA TOWER.

BAVARIA PARK TO INDEPENDENCIA PARK: TURN LEFT FOR AVENUE 7A, TURN LEFT IN THE AVENUE 26 WALK ALONG FOR COLPATRIA TOWER

Muestra actividad – Género femenino

Where is Located Davivienda? (Please, write the instructions to go there)

Please, write the instructions to go from Colpatria Tower to Santa Maria Bullring.

Write the instructions to go from Bavaria park to Independencia park.

Write the instructions to go from Distrital University to Nacional Museum.

Is a Davivienda tower located on c26 outside.

Is a Colpatria tower located on on 7. street planetario.

Bavaria park is a avenue 13 opera + teatro c 26 front Colpatria tower is closest Independencia park.

Distrital university to:

